

J E T S C O M I C S



ベルセルク

20



三浦建太郎

ベルセルク

20

三浦建太郎

白泉社

718



9784592137184

ISBN4-592-13718-3

C9979 ¥505E



1929979005054

定価 本体505円+税

雑誌44318-08



キャス力救出のため“断罪の塔”に入ったガッツの行く手をモズグスら拷問官が阻む! 塔の怪異を陰から演出した“使徒”もついに姿を現し“のぞむこと”を語り始めた、その驚嘆の内容。絶望の中、『蝕』再来! / 2000年10月発行。

BERSERK

白泉社



DISFRUTA LA LECTURA!!

No somos traductores, somos difusores



VISITANOS EN:

www.facebook.com/AbsorbiendoMangas
www.absorbiendomangas.blogspot.mx

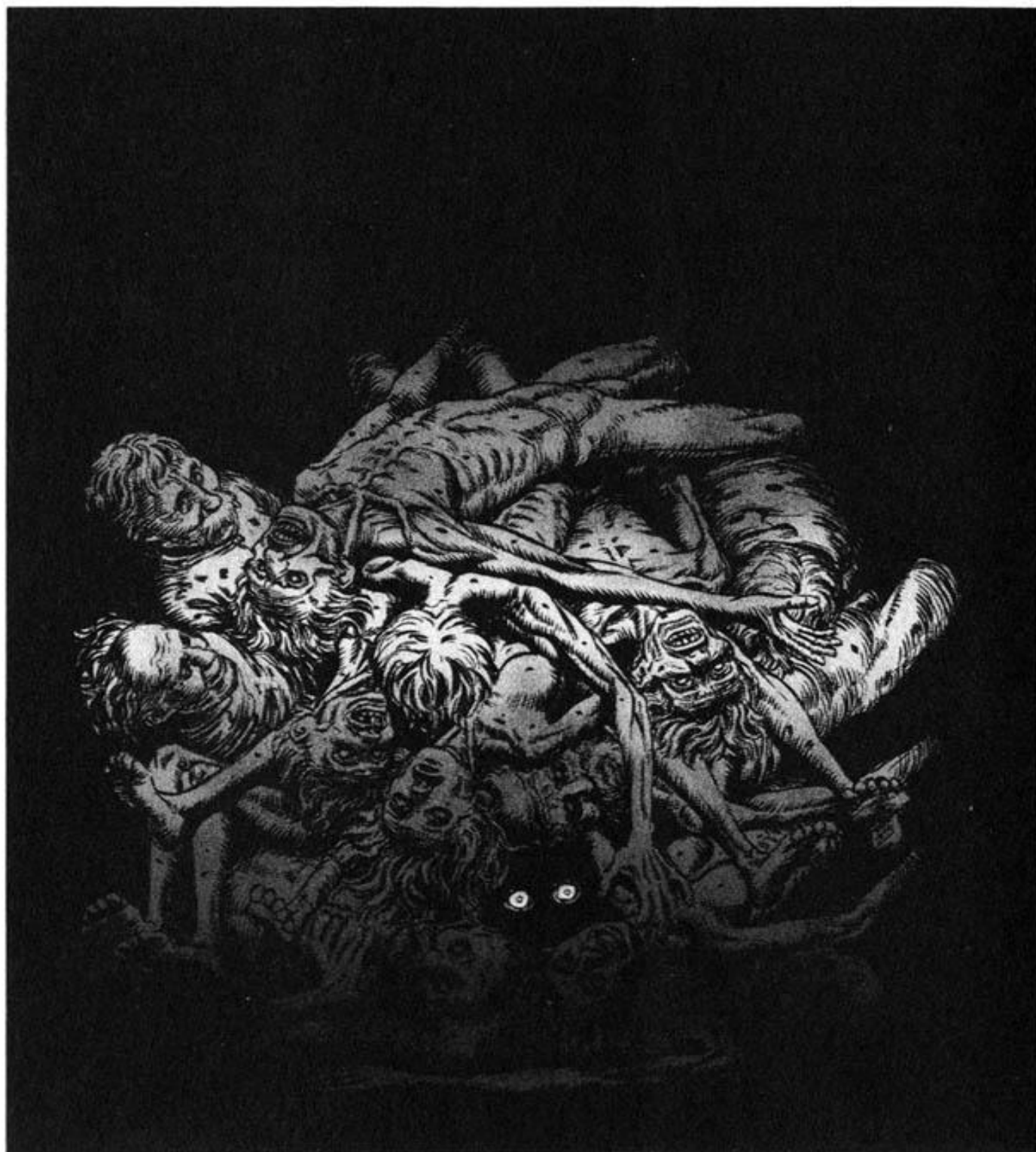
Y enterate de nuestras actualizaciones



BERSERK VOLUME 20

JETS COMICS

ベルセルク②⑩



[HTTP://THEHAWKS.ORG](http://THEHAWKS.ORG)

三浦建太郎

PRESENTED BY
THE BAND OF THE HAWK

TRANSLATED
BY
ASAKURA
CASKA
BLURGIRL
(VERSIÓN EN
INGLÉS)
SCANNED
AND EDITED
BY
GATSU
(VERSIÓN EN
INGLÉS)

ペルセウス

20

CONTENTS

断罪篇 生誕祭の章

| | |
|------------------|-----|
| 蜘蛛（くも）の糸 | 5 |
| 頂に舞うものの底に這うもの... | 25 |
| ヘルス・エンジェルス | 45 |
| 底の底の知られぬ者 | 65 |
| 脅えし者 | 85 |
| 兆し | 105 |
| 殉教 | 125 |
| 崩壊 | 147 |
| アイデアの影① | 167 |
| アイデアの影② | 189 |
| アイデアの影③ | 211 |

J E T S C O M I C S

この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などにはいっさい関係ありません。



<155>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-TELA DE ARAÑA-





¡¡VEN POR
MÍ!!



GOD
...

GOD
...

G...

LORD,
PLEASE

!!





LORD
MOZUGU
!!



う
ooo
ooo
HHH
おお
おお



HEY MAN,
LLEVAMOS MUCHO
TIEMPO SUBIENDO.
¡TENGO COSAS QUE
HACER ABAJO!

ME HE
PERDIDO.

HEY!!



ELEN, OJALA
ESTES...

.....



AHORA
MISMO LO
MÁS
IMPORTANTE
ES ESCAPAR
DE ESAS
COSAS...

ESCONDERNOS
EN ALGÚN LUGAR
Y ESPERAR A QUE
ESTO SE CALME.

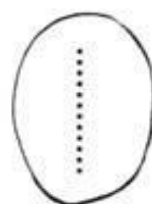


¡AUN NOS
PERSIGUEN.



SINO ME
EQUIVOCO. AL
FINAL ESTA LA
CAPILLA.

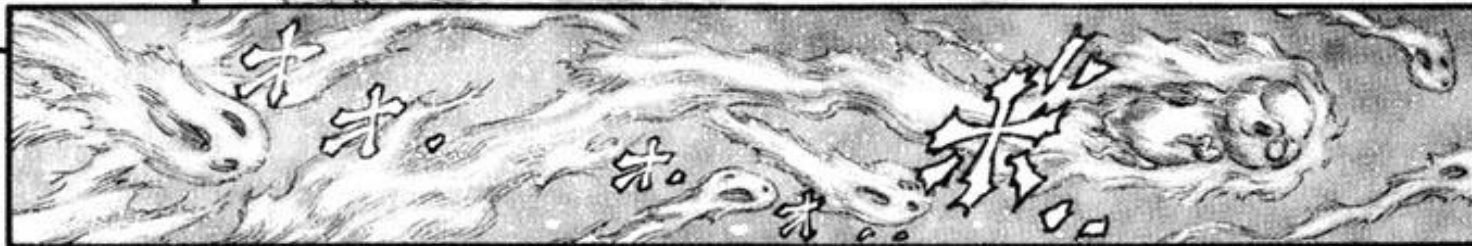
DAMN!



¿ESTÁS BIEN?
¿TE
LASTIMASTE?

I'M
OK
...







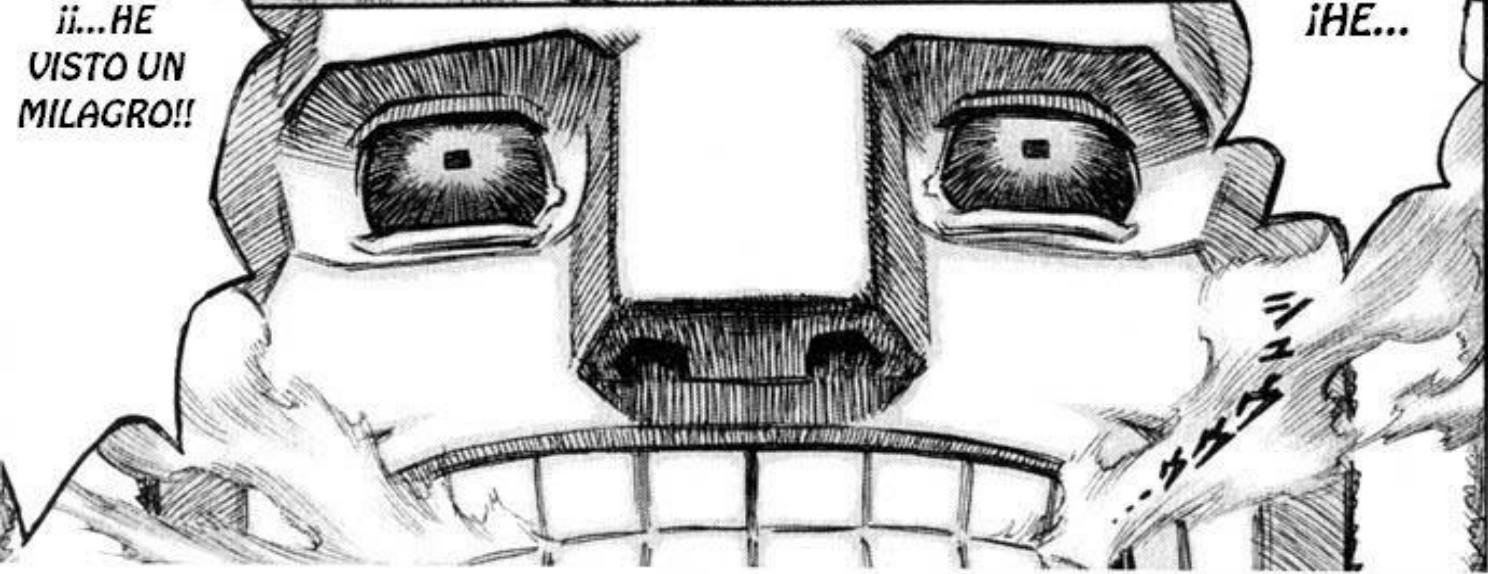
コオオオオオ

アッアッ...

アッアッ...

ii...HE
VISTO UN
MILAGRO!!

iHE...



アッアッ



¡¡OOOH. LO QUE
DIOS ORDENA
ES...

...QUE LOS DIRIJA A
TODOS CON ESTE
PODER!!



YO LA
CONOZCO... LA
CHICA QUE
ESTÁ DETRÁS
DE ÉL, ES SU
COMPAÑERA.

OH



HEY

WHO
ARE
YOU
?

¡EH TU, CARA
CUADRADA!
¡ENTÉGAME A
ESA CHICA!



WHAT
?

CASKA

¡¡AQUELLA
NO ES
ELEN?!

NO
PUEDO.

¡LA MISIÓN QUE TENGO
EN LA VIDA ES MOSTRAR
LA VICTORIA DE
NUESTRO SEÑOR ANTE
LOS OJOS DEL PUEBLO
EJECUTÁNDOLA EN LA
HOGUERA!!

ESTA BRUJA ES
PRECISAMENTE LA
QUE CAUSÓ TODAS
LAS MALDADES QUE
ESTÁN OCURRIENDO
EN ALVIÓN...



NO HAY MÁS
REMEDIO QUE
HACERLO.

¿CÓMO QUE
BRUJA? TU SÍ QUE
TIENES CARA DE
HACER COSAS
RARAS...

ITSKI, SI MI
FAMILIA SE
ENTERA DE ESTO,
SE ACABÓ...

MIS DISCÍPULOS
NO TIENEN
PIEDAD CONTRA
LOS ENEMIGOS
DE DIOS.
¿SABEN?

¿INTENTAN
IMPEDIR QUE
CUMPLA CON MI
OBJETIVO
SAGRADO?

WHAT
?

¡APARTATE,
SOLO ERES
UN NIÑO!

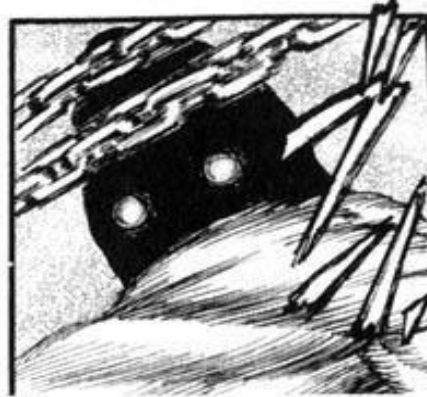
¿QUEEE?
¿HAY QUE
LUCHAR
CONTRA
ESTE TIPO?

オラ
オラ

SHUT
UP!

ムウウ

ウ・ウ・ウ



ムウウ





¿QUÉ
DIABLOS ESTÁ
PASANDO EN
ESTA TORRE?!

WHAT
?



AAA
HH!
!!!

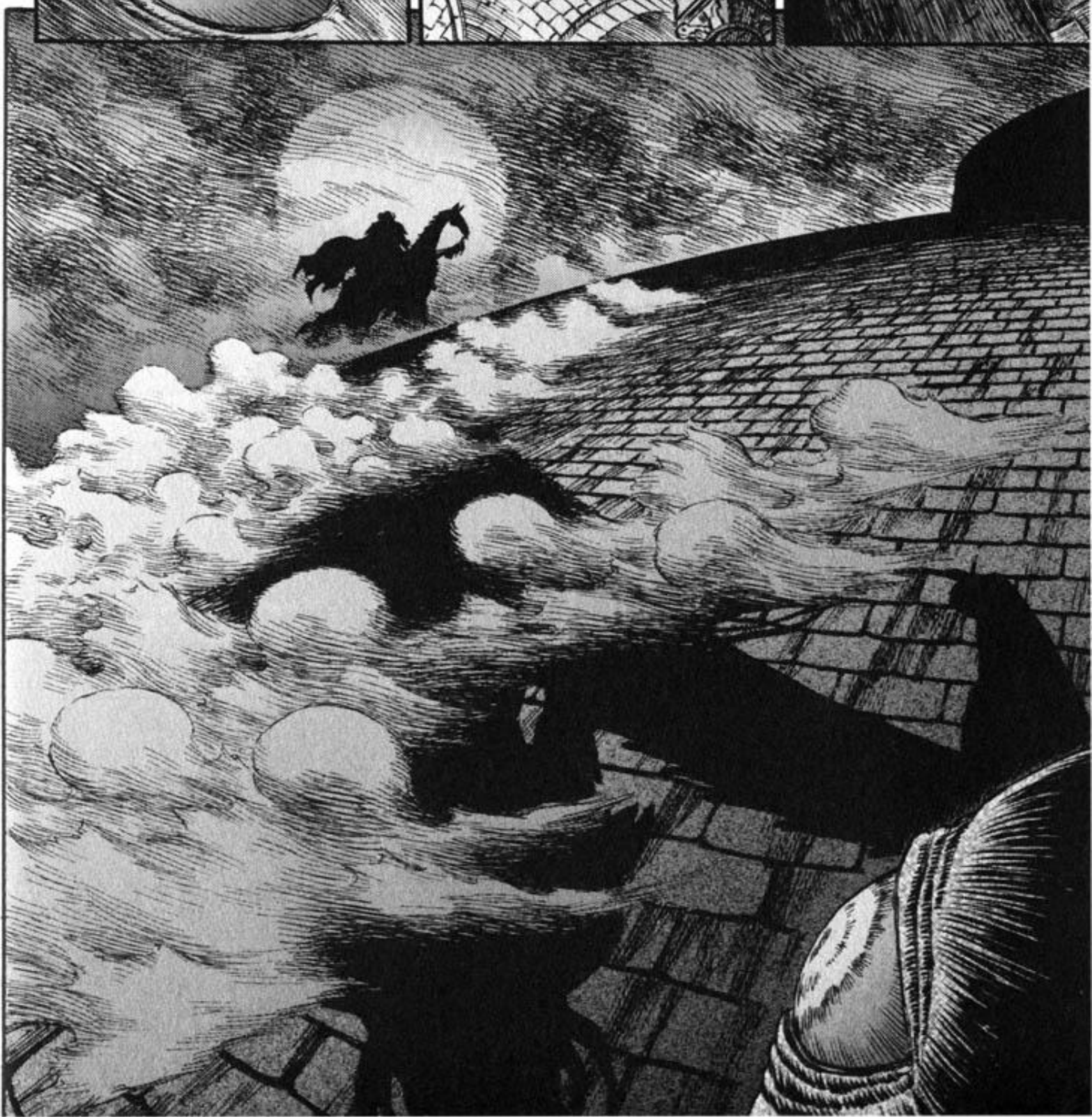
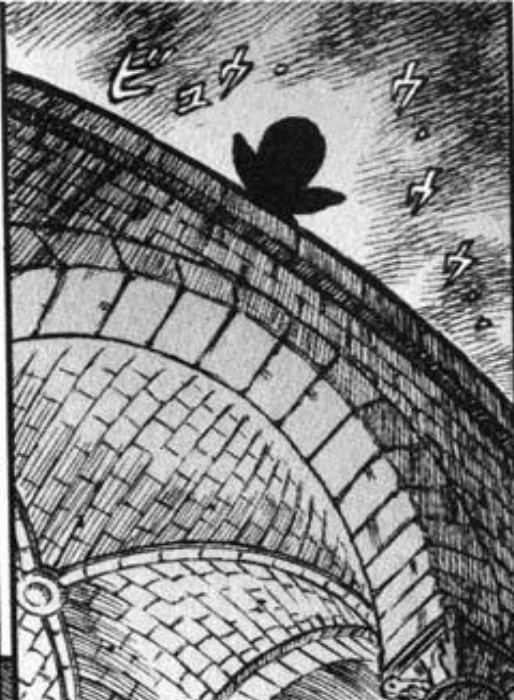
¿ES UNA
BROMA?!!



ESTAS NO SON
PERSONAS A LAS
QUE ALCUIEN
COMO YO PUEDA
VENCER...

COMO
SUPONIA,
¿ESTOS TIPOS
NO SON
HUMANOS NO?







<156>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-EL QUE VUELA EN LA CIMA & EL QUE SE ARRASTRA EN EL FONDO-

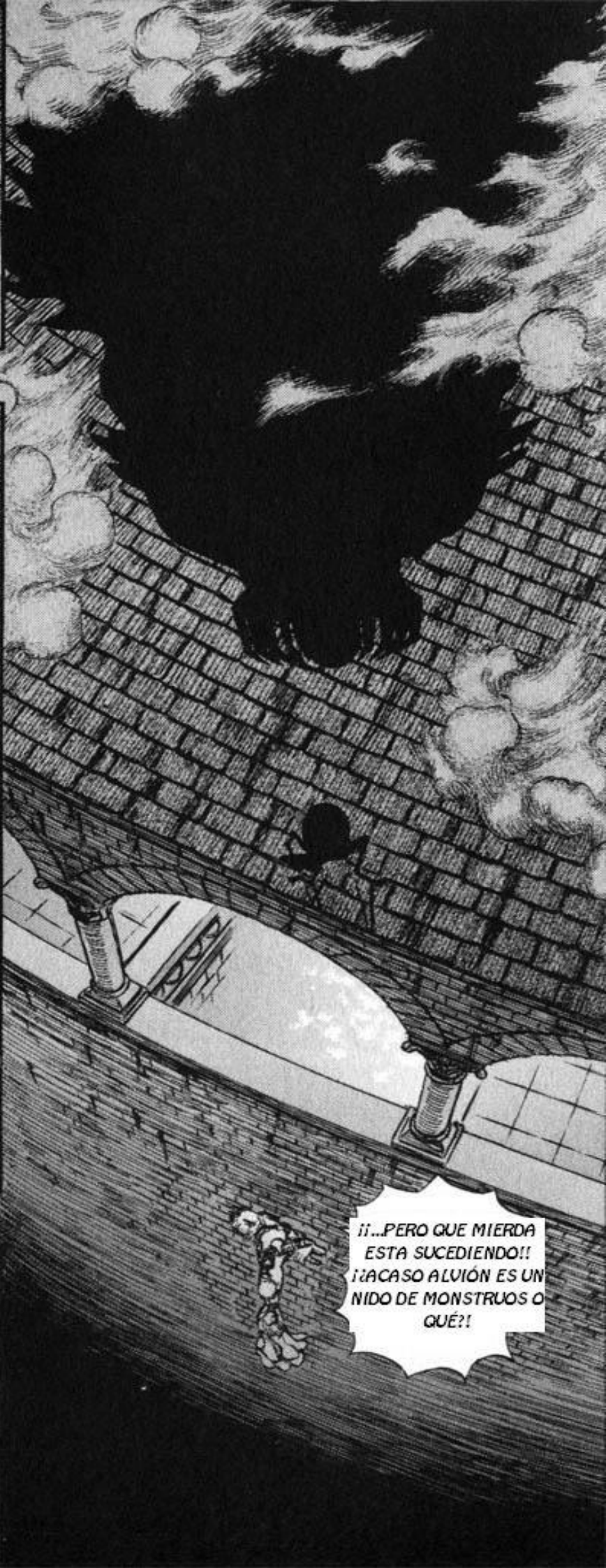
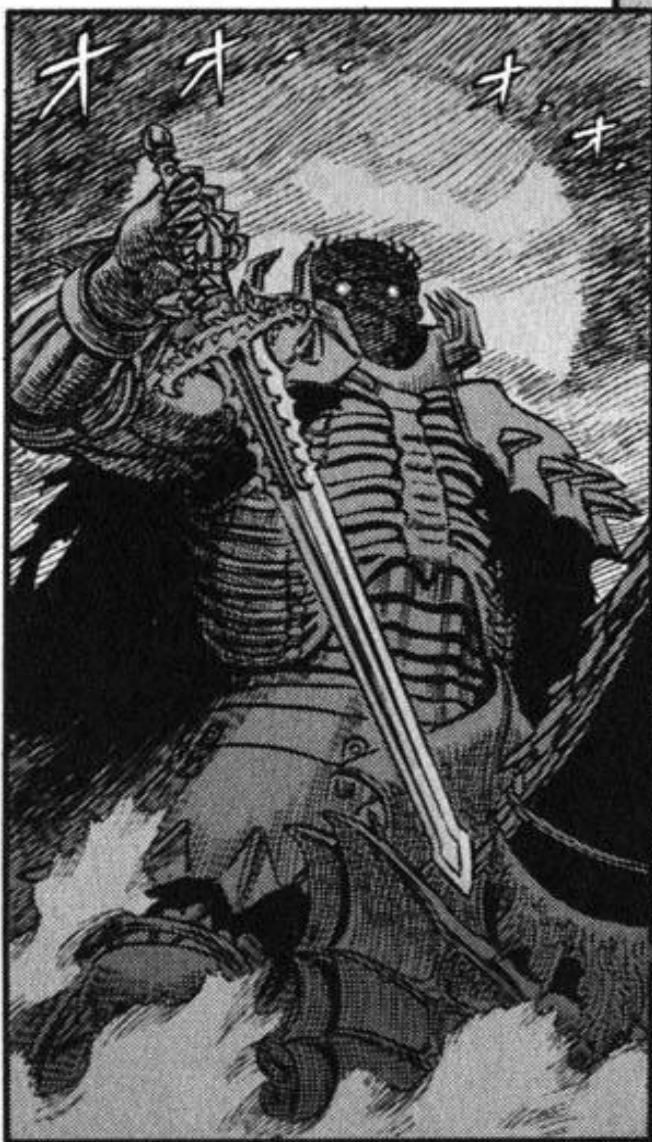
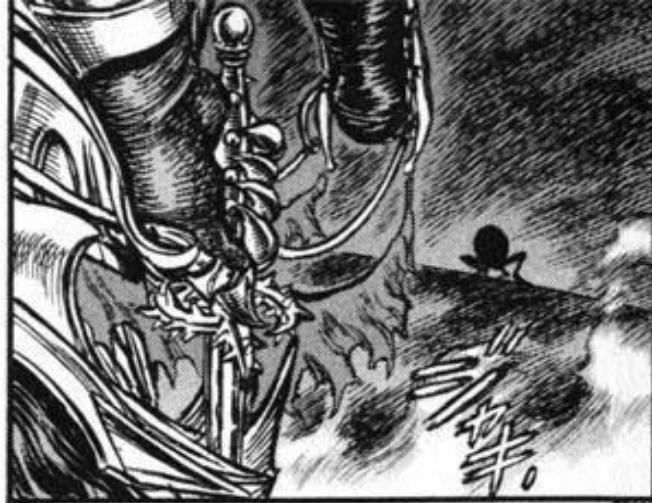
BERSERK



¡¡ESTÁ
GRITANDO!!
¡¡ESTÁ
GRITANDO!!


¡¡RÁPIDO, EL
OTRO VIENE
POR
NOSOTROS!

¡¡VÁAMOS,
SÚBELA DE
UNA VEZ!!




¡¡...PERO QUE MIERDA
ESTA SUCEDIENDO!!
¿ACASO ALVIÓN ES UN
NIDO DE MONSTRUOS O
QUÉ?!






AHORA TENGO
SU VIDA EN MIS
MANOS

...



LO QUE ESTOY
AGARRANDO
ES SU VIDA.

ÉSTE ES EL
PESO DE LA
HERMANA
LUCA.



JEROME.
OCÚPATE DE
NINA. ¿OK?


SI AHORA
SUELTO ESTA
MANO...



!!



WHAT
!?



¡¡HUYAN
AHORA!!

EH



LUKA

....

WHY
....!?

LUKA

....

WHAT'S
THIS?

EH?

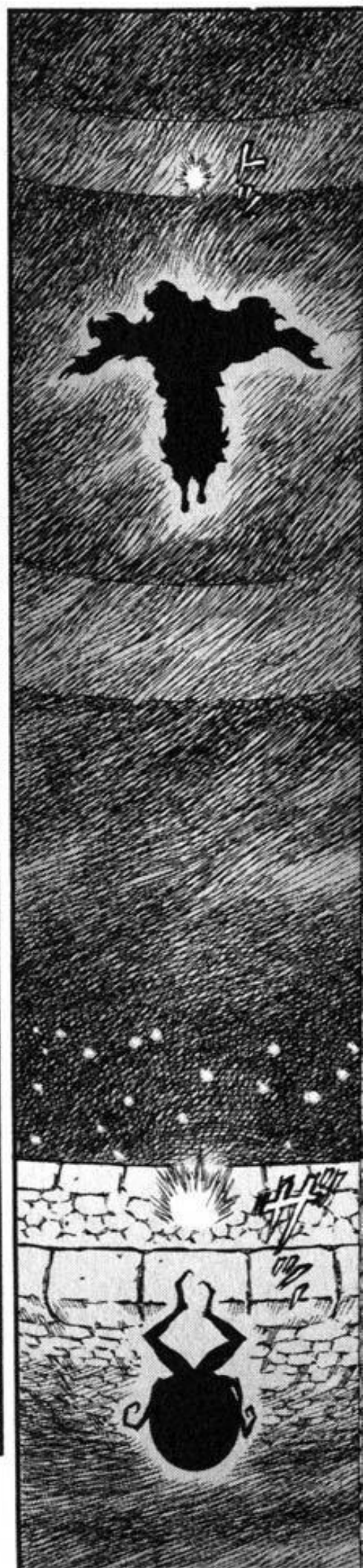


!?



¿EL DIOS DE
LA
MUERTE...?





SIS
LUCA

¿QUÉ... QUÉ
DEMONIOS
HA SIDO
ESO...?



¡¡...MIERDA. NO
PODEMOS
QUEDARNOS
QUIETOS
OBSERVANDO!!



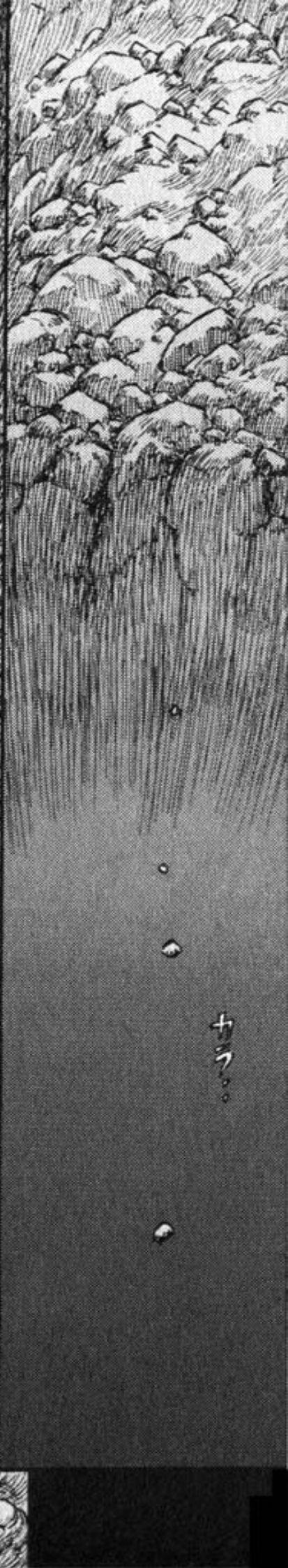
¡ABAJO
...!

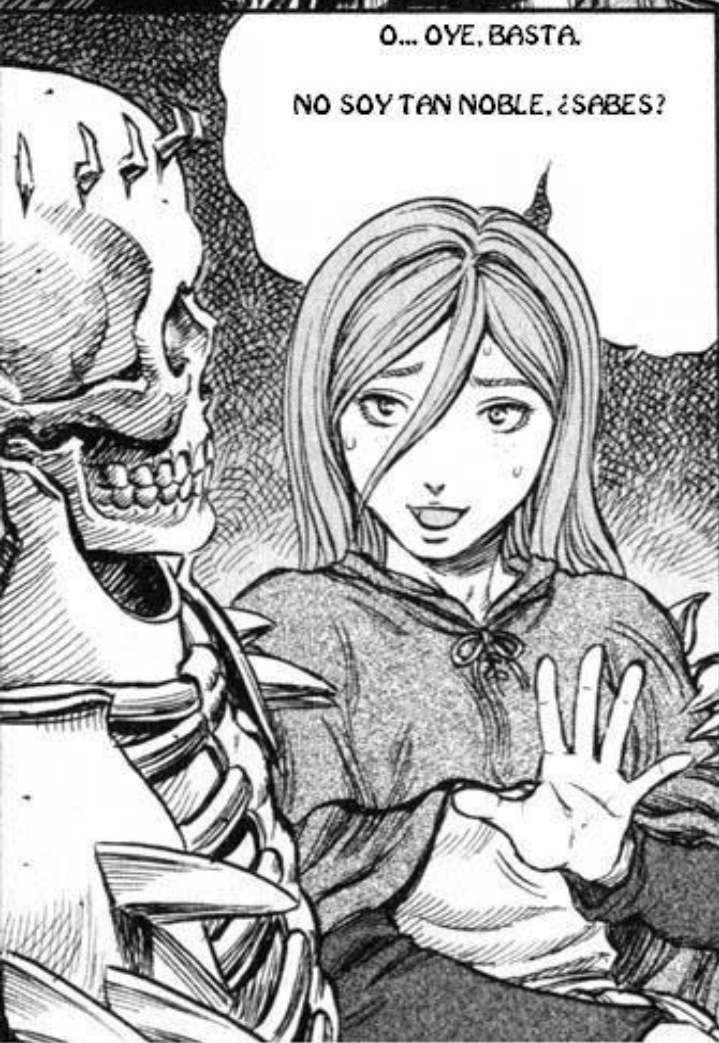












O... OYE, BASTA.
NO SOY TAN NOBLE, ¿SABES?



THE
GOD OF
DEATH

ERR,

¿O NO
LO
ERES...?

¿POR QUÉ
DECIDISTE
SACRIFICARTE?



WOMAN

EN ESE MOMENTO
CREÍ QUE ERA LA
ÚNICA MANERA
DE SOBREVIVIR...

BUENO

...

...PERO, AHORA
QUE LO PIENSO,
ME DA
ESCALOFRÍOS...

...PENSÁNDOLO
BIEN, HA SIDO
UNA
BARBARIDAD.
¿VERDAD?



HM

...

MIRA, ESA TORRE ES MUY ALTA, PERO SE
DIVIDE EN CAPAS QUE SOBRESALEN HACIA
AFUERA.

ASÍ QUE PENSÉ QUE NO CHOCARÍA
DIRECTAMENTE CONTRA EL SUELO, QUE SOLO
IBA A ROMPERME UNA PIERNA O ALGO
CONTRA UNO DE ESOS TEJADOS DE MADERA...

TUVE SUETE DE NO
SENTIR DOLOR...

...PERO ESTO NO
PARECE SER EL
CIELO...

AUNQUE ME PARECE
QUE NO ME HA SALIDO
DEL TODO BIEN.

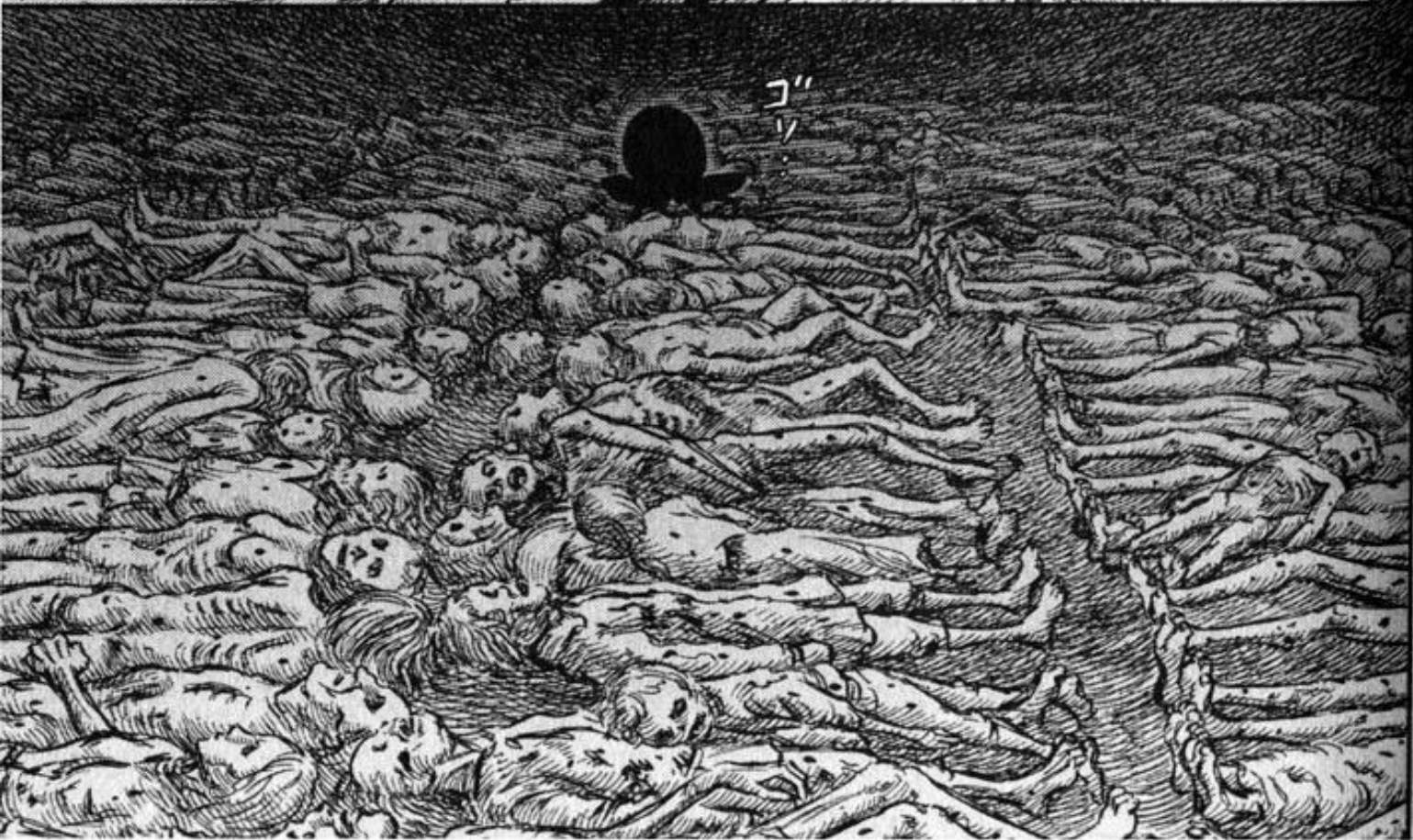
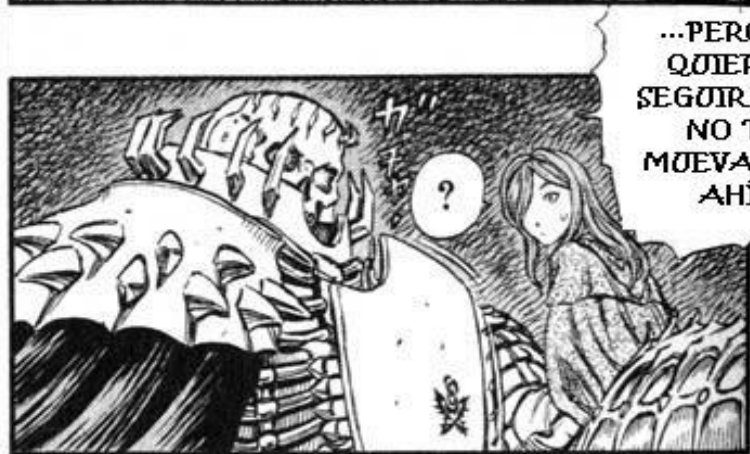
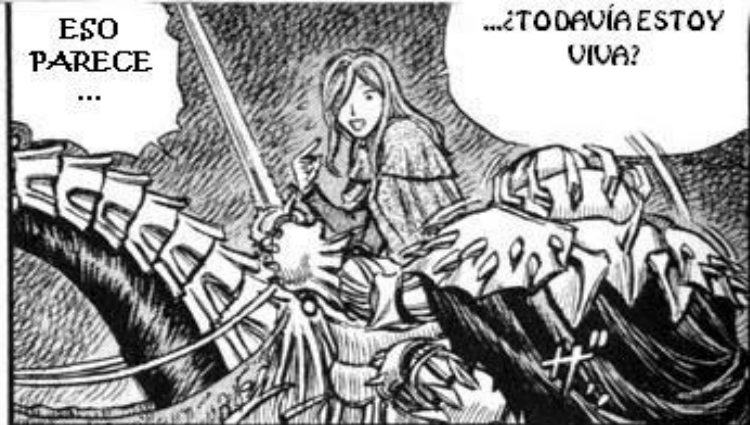


ÉSTA ES LA FOSEA
DONDE SE
APILAN LOS
CADÁVERES, SE
EXTIENDE HASTA
EL PIÉ DE LA
TORRE.

NI EL
INFIERNO.

ER,
REALLY
?







¡¡..NO PUEDO
ENTREGARLE A
ESTA BRUJA!!

YOU'RE
THE BLACK
SWORDS-
MAN

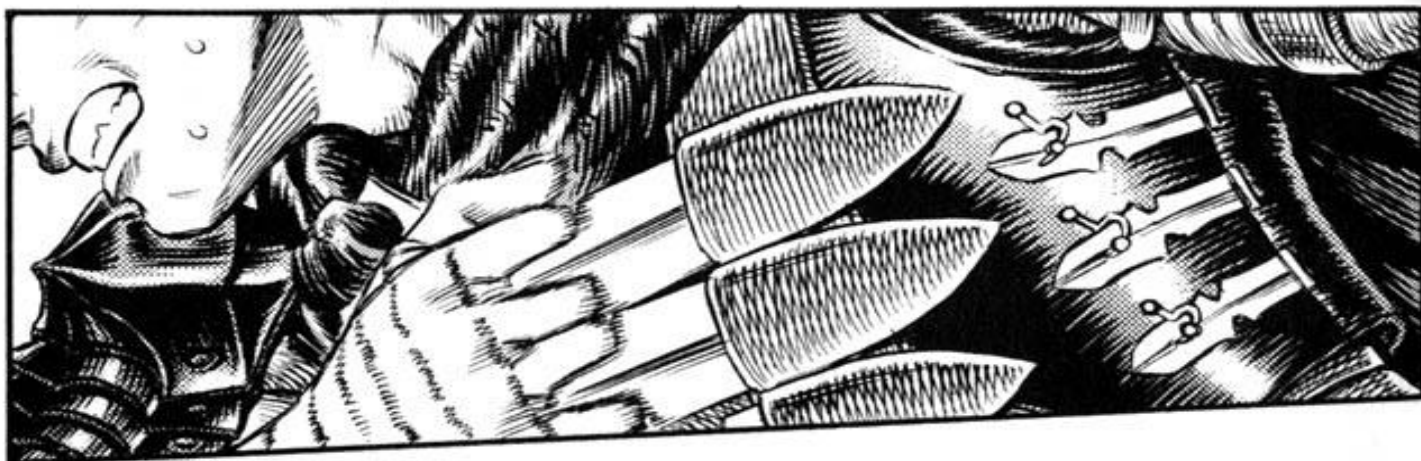
NO SE
CUALES SON
SUS MOTIVOS
PARA QUERER
CONSEGUIRLA
...

...PERO EN
NOMBRE DE
DIOS...

<157>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-LOS ÁNGELES DEL INFIERNO-

BERSERK





¡LOS NECIOS QUE
LANZAN FLECHAS
CONTRA DIOS...

...PAGARAN
ESE
PECADO...

...CON SU
PROPIA
SANGRE!!

PUEDEN SER
ALGO PARECIDO.

¿SON
SÚBDITOS...?!
NO, NO LO
SON...



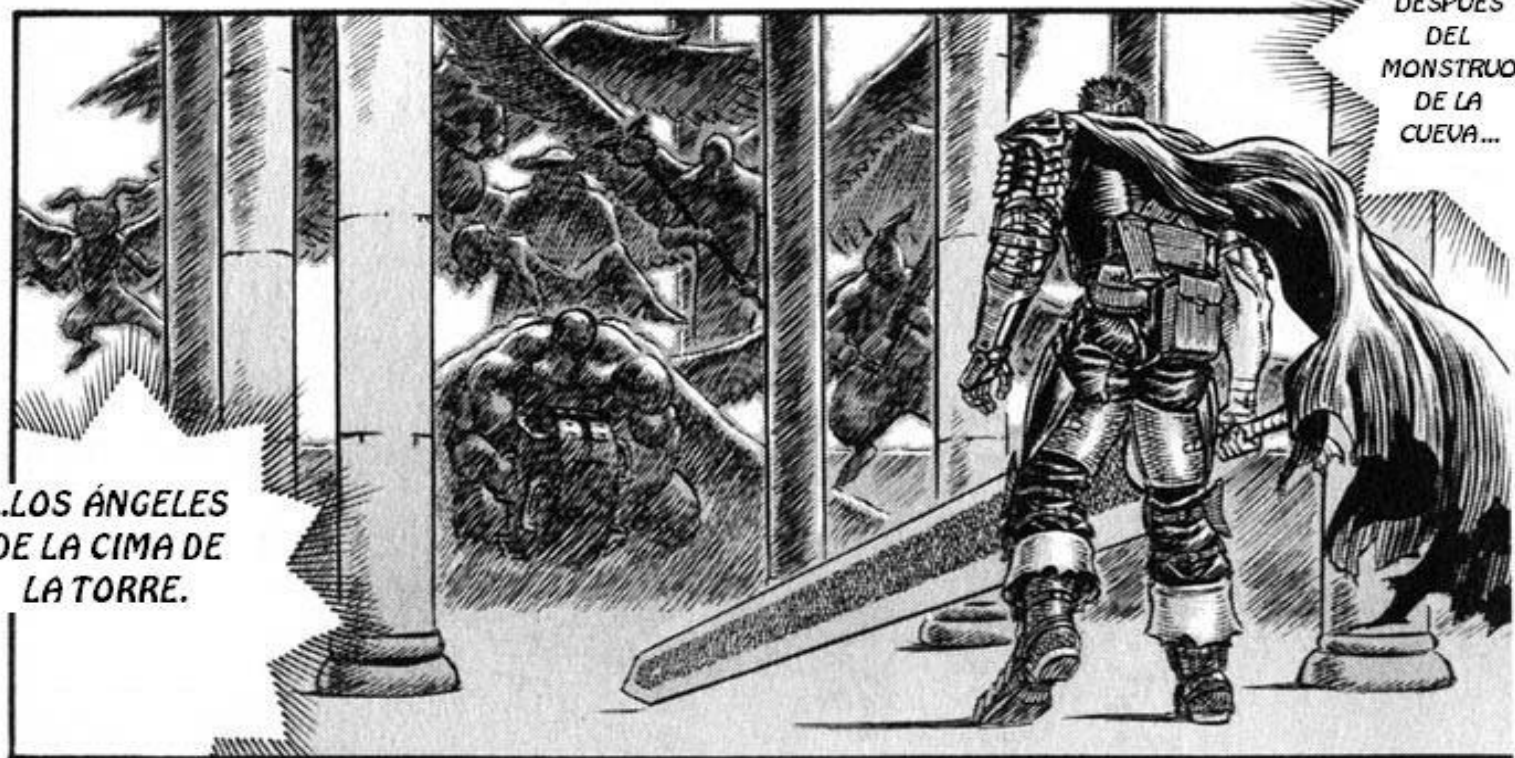
DEBEN SER ENEMIGOS
FUERTES. ADEMÁS SON
SIETE.

ESTA
SENSACIÓN
EN LA
NUCA...



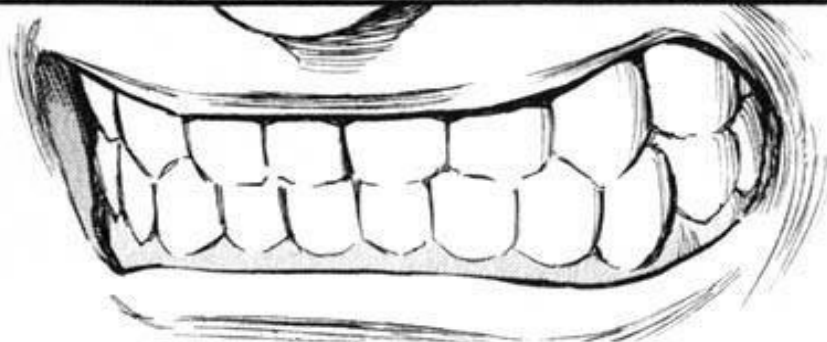
...LOS ÁNGELES
DE LA CIMA DE
LA TORRE.

DESPUÉS
DEL
MONSTRUO
DE LA
CUEVA...



...ESTUPIDECES!!

¡¡YA ESTOY
CANSADO DE...





¡¡EH. MIRA AL FRENTE!!

¡KYAA!

GATTS,
¡¡DETRÁS
TUYO!!







KID,
TIENES ALGO
EXTRAÑO EN LA
CABEZA.

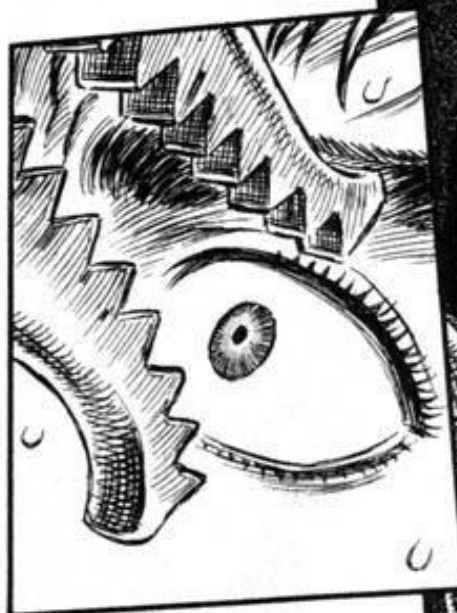
WOAH
THAT'S
GREAT
!!

WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT
OLD MAN





¿CÓ... CÓMO HA
HECHO PARA
APARECER AHÍ
DESPUÉS DE
ESQUIVARME?!







MORDER LE QUEDA
MEJOR A GATT'S
QUE A ESE TIPO.

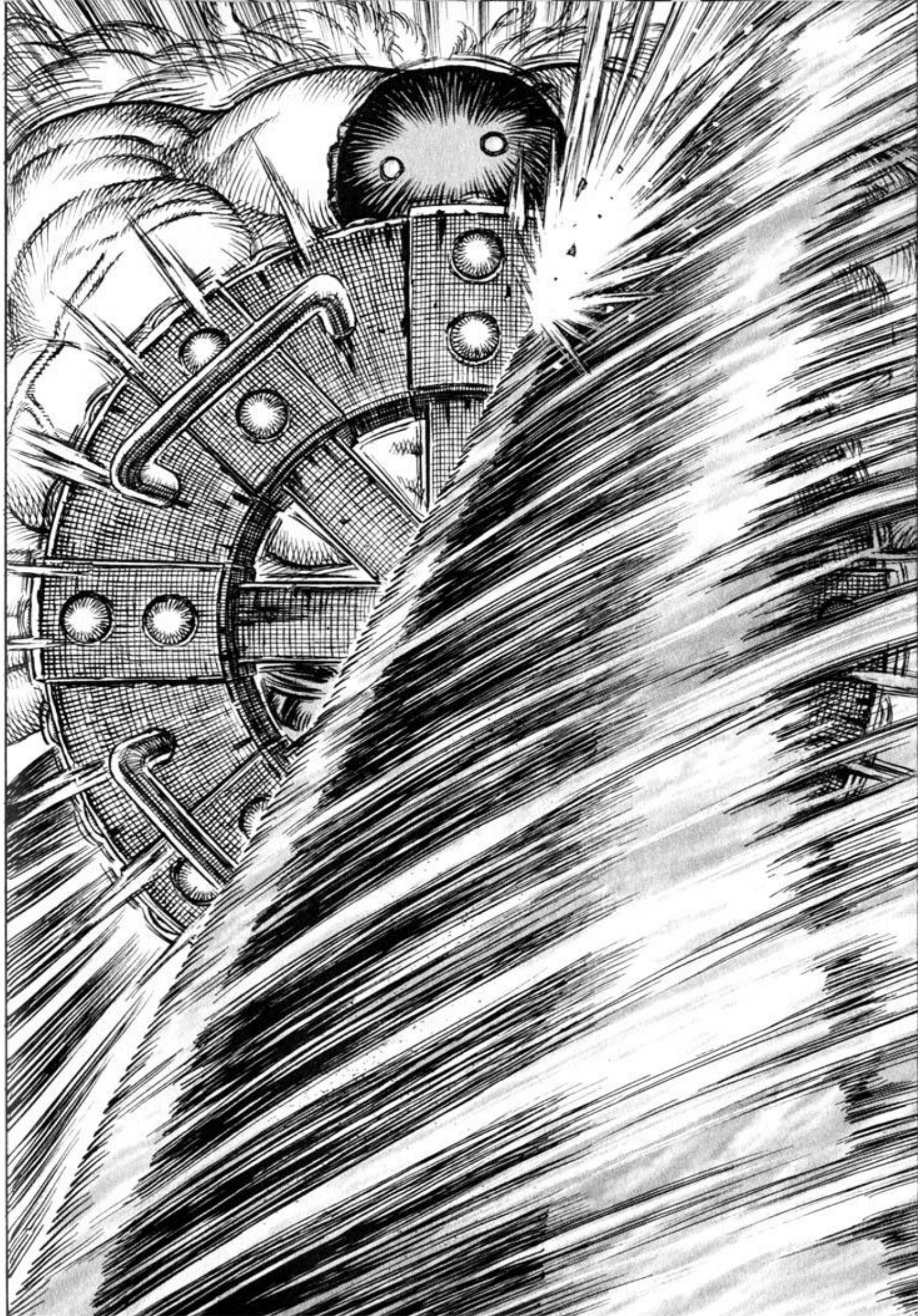




...
ESQUIVARLO...!!

¡¡NO
PUEDO...











¿QUE DICES?
RECUPEREMOS A
CASKA
APROVECHANDO
LA
OPORTUNIDAD!
¿VAS A
ABANDONARLA?

¡AUNQUE
QUIERAS UN
CABALLERO,
DEBES
SACRIFICARTE
POR LAS
MUJERES Y
LOS NIÑOS!!

¡YO SOLO
QUIERO
VIVIR PARA
LAS
MUJERES!



¡¡QU... QUE
GRAN LUCHA!!

BUENO, YO ESTOY
ACOSTUMBRADO A
VER COSAS ASI.

E... ENANO, ESTO ESTA
REALMENTE DIFÍCIL,
SERÁ MEJOR SALIR
DE AQUÍ... ESTOY
PREOCUPADO POR LUCA...







¡¡SÓLO UN
POCO MÁS Y
LA
ALCANZARÉ...!!



...DELANTE DE
MIS OJOS...?

¿QUÉ ESTÁ
PASANDO...



<158>

**RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-EL DESCONOCIDO QUE ESTÁ EN LO MÁS HONDO DE LAS PROFUNDIDADES-**

ES COMO SI
ESTUVIERA
DENTRO DE LA
PESADILLA DE
ALGUNA PERSONA.

ESTE LUGAR
LLENO DE
CADÁVERES, LA
MUERTE Y UN
OSCURO
MONSTRUO...

MÁS QUE MIEDO,
SIENTO CÓMO SI
ESTO NO FUERA
REAL.



...AL IGUAL
QUE ELEN.

TANTO EL
MONSTRUO DE LA
TORRE, MOZGUS
Y LOS DEMÁS
TIENEN ALGO EN
COMÚN...

...EN
ESTA
TIERRA
SANTA?

¿QUÉ ESTÁ
PASANDO...

COMO SI
EMPEZARA...

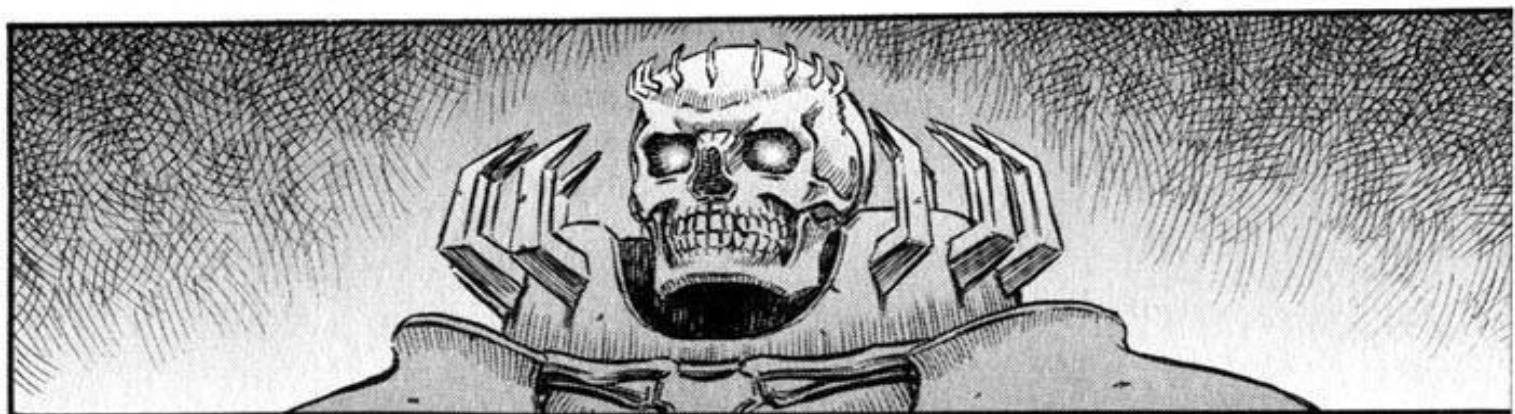
ES UNA
SENSACIÓN
INEXPLICABLE.
CÓMO SI NADA DE
ESTO ENCAJARA.



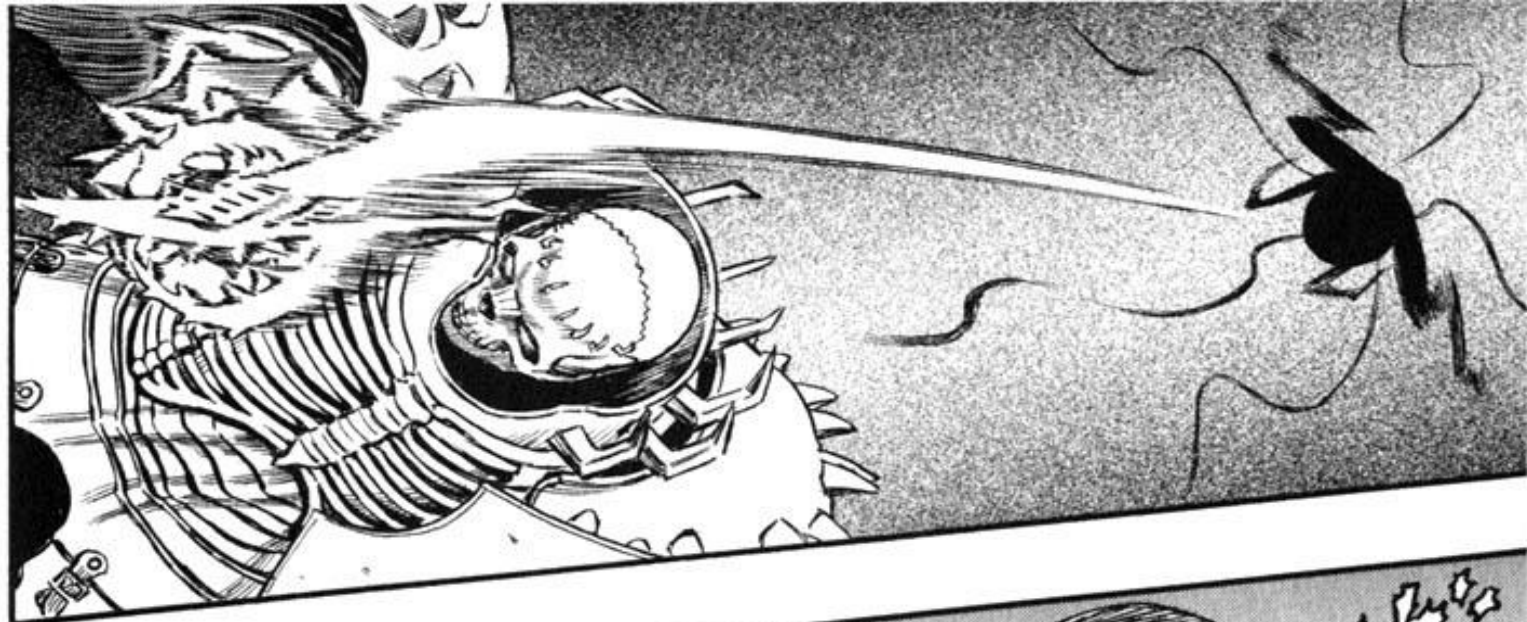
...EN EL
MUNDO
REAL.

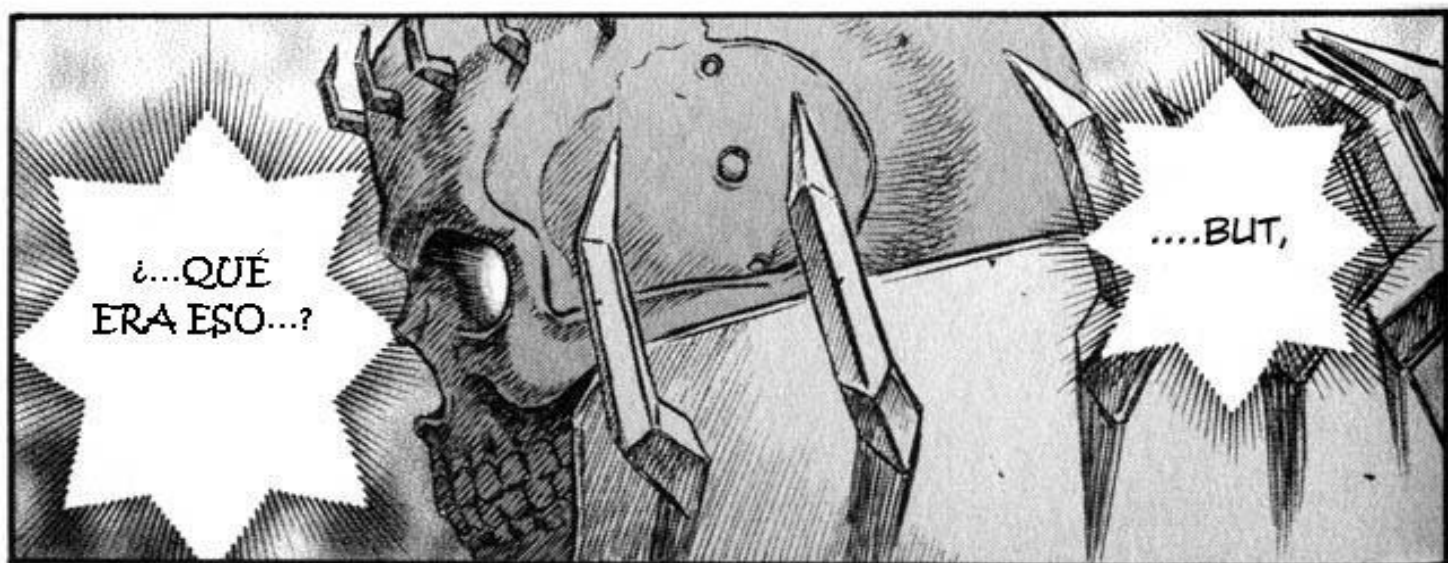
COMO SI
EMPEZARA A
ABRIRSE UN
AGUJERO...

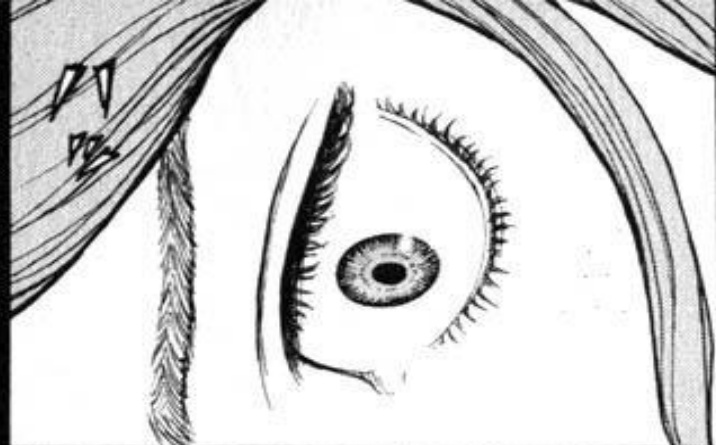






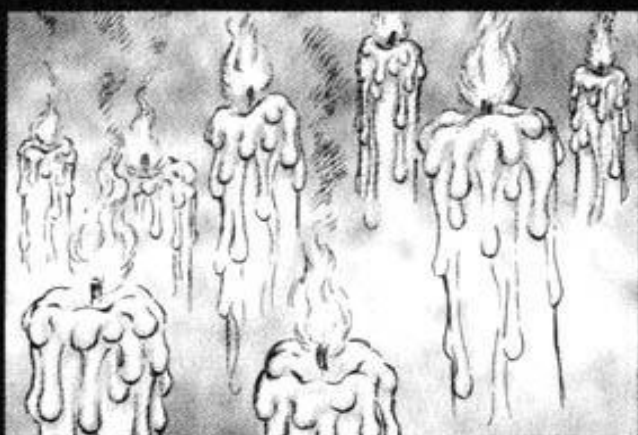






AW

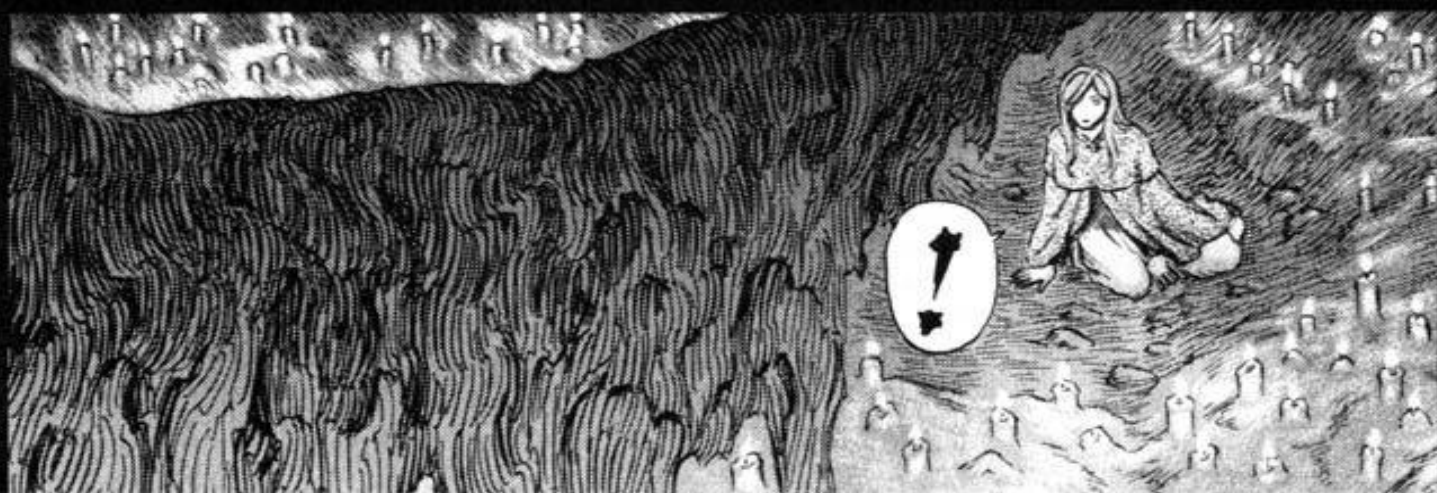
...



...
ESTOY?

¿...DONDE

...





¿¿QUE
DIABLOS ES
ESTO?!

QUE...



ES UNA
IMAGEN
SAGRADA
...CON
PIEL Y
HUESOS
DE
MONTES...

ES UNA
IMAGEN
SAGRADA

WHO
ARE
YOU!?

TIENE
UN
PODER...

QUI
...
¿¿QUIÉN
ES?!

NO TIENE NADA
QUE VER CON
LAS IMÁGENES
HECHAS CON
PIEDRA.



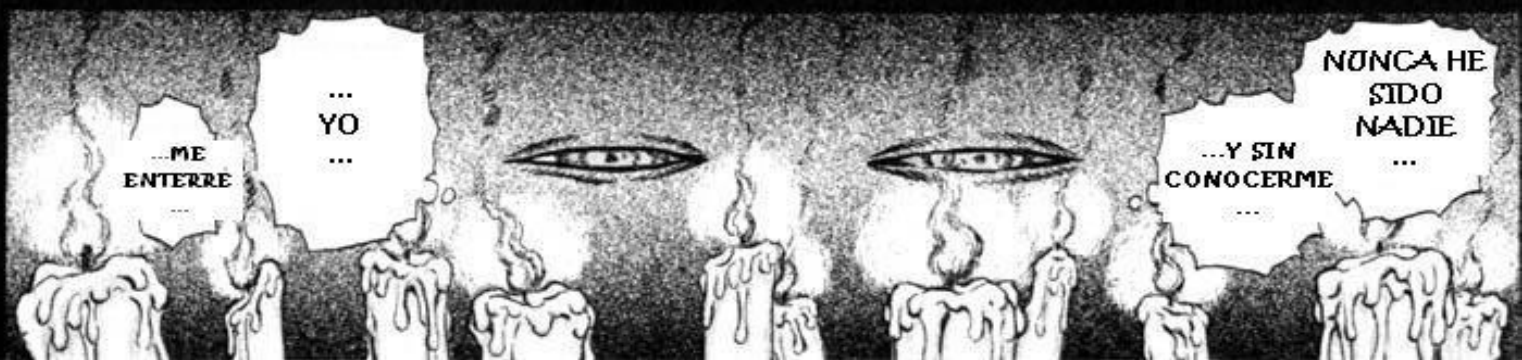
NO SOY
NADIE
...



...ME
ENTERRE

...
YO
...

NUNCA HE
SIDO
NADIE
...
...Y SIN
CONOCERME
...



MIS RECUERDOS COMIENZAN DENTRO DEL DEPÓSITO DE BASURA DE
AQUELLA TORRE...

DESDE QUE TENÍA REVOLVÍA ENTRE LOS RESTOS DE COMIDA JUNTO
CON GUSANOS Y RATAS...

NO SABÍA QUIÉN ERA...

...TAMPOCO HABÍA NADIE PARA DECÍRMELO.



EL CIELO ALTO,
LA SOMBRA
NEGRA QUE SE
LEVANTABA...

EL FRÍO QUE ME
MATABA Y EL HAMBRE
ERA TODO LO QUE
EXISTÍA AHÍ.



MONST
ER
....?!

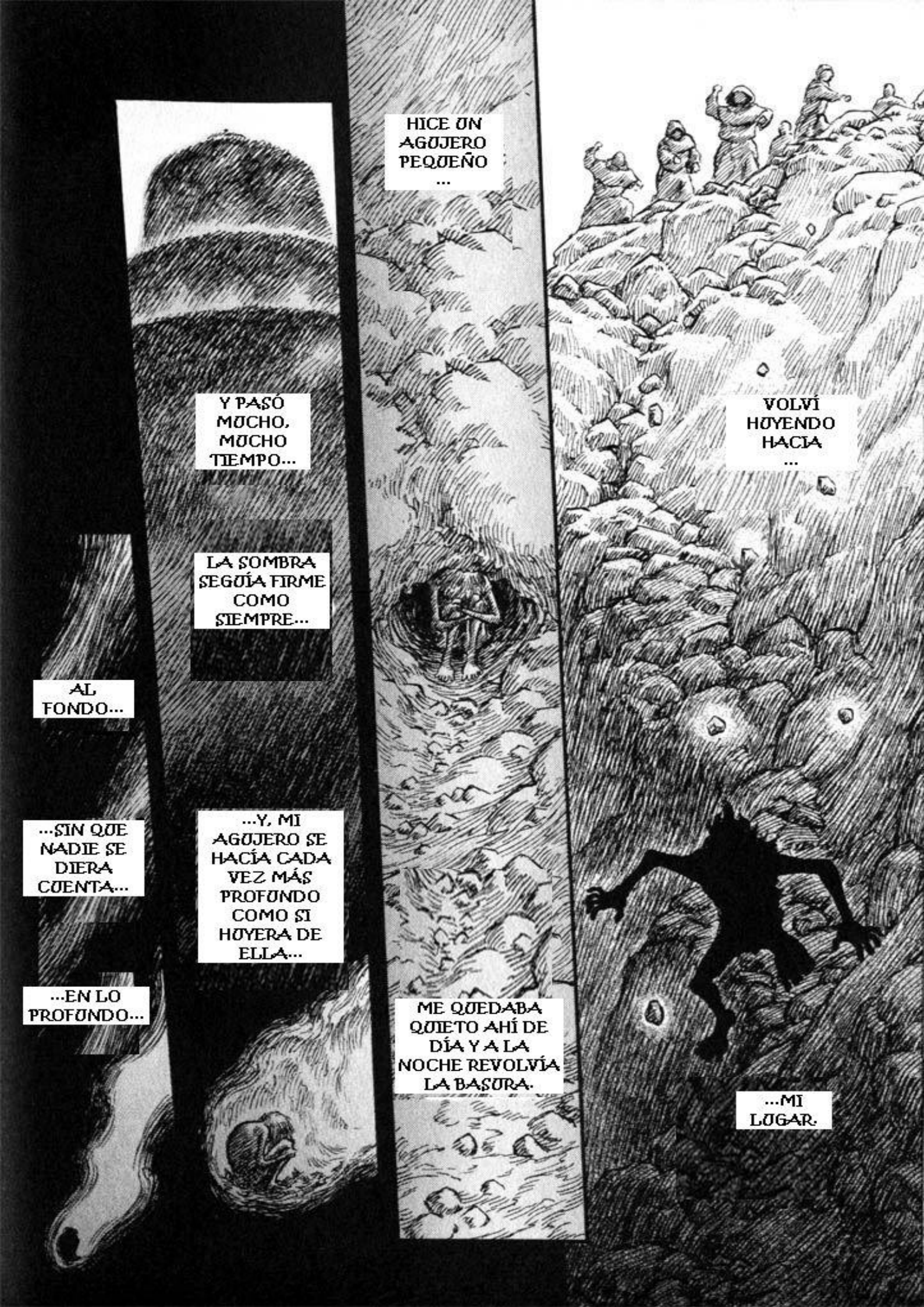
WHAT'S
THAT!?

WHAA
...



...CUANDO FUI
EMPUJADO POR
ALGO PARA SUBIR
A VER A LAS
PERSONAS QUE
ESTABAN ARRIBA.

SUPE LO QUE
ERA...



HICE UN
AGÜJERO
PEQUEÑO
...

Y PASÓ
MUCHO,
MUCHO
TIEMPO...

LA SOMBRA
SEGÜÍA FIRME
COMO
SIEMPRE...

AL
FONDO...

...SIN QUE
NADIE SE
DIERA
CUENTA...

...Y, MI
AGÜJERO SE
HACÍA CADA
VEZ MÁS
PROFUNDO
COMO SI
HÜYERA DE
ELLA...

...EN LO
PROFUNDO...

ME QUEDABA
QUIETO AHÍ DE
DÍA Y A LA
NOCHE REVOLVÍA
LA BASURA.

VOLVÍ
HÜYENDO
HACIA
...

...MI
LÜGAR.



...VINO
RODANDO
ALGO
EXTRAÑO A
MI
AGÜJERO.



PERO UN
DÍA
...

EL PRIMER
CADAVER
QUE VÍ EN MI
VIDA.

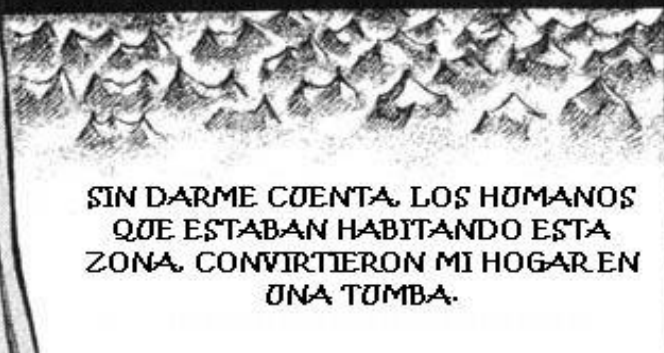


ERA UN
CADAVER.

...COMENZARON
A CAER MÁS
CADÁVERES.
UNO TRAS OTRO.
SIN PARAR.



SIN DARME CUENTA, LOS HUMANOS
QUE ESTABAN HABITANDO ESTA
ZONA, CONVIRTIERON MI HOGAR EN
UNA TUMBA.



ME QUEDÉ
HELADO Y NO
PODÍA
MOVERME DE
ESE LUGAR.
ENTONCES...

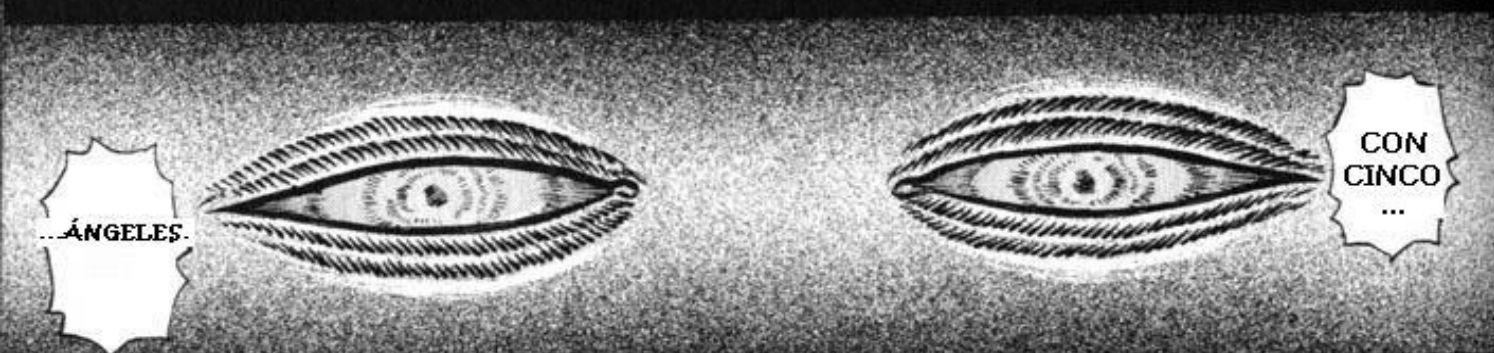



...SIN QUE
NADIE LO
SUPIERA.

...EN EL FONDO
DEL AGUJERO,
APLASTADO POR
LOS
CADAVERES...

YO...
EMPECÉ A
ENTERRARME
...








ME DI CUENTA DE
QUE EL MUNDO
ESTABA LLENO DE
DESESPERACIÓN...

ENTONCES
GRITÉ.

NO SÉ SE FUE
DE AGONÍA O
COMO UN
PRIMER
LLANTO...

...CON UNA
VOZ
SORDA...



...ME ESTABA
DESHACIENDO,
APLASTANDO EN EL
FONDO DE ESE
MUNDO SIN SER
NADIE.



DE REPENTE,
DESCUBRÍ TODO
SOBRE MI MISMO
Y LAS
CIRCUNSTANCIAS
QUE ME
RODEABAN.

TODAS LAS
COSAS SE
CONVIRTIERON
EN PALABRAS Y
ASÍ, TUVIERON
FORMA Y
SIGNIFICADO.

COMPRENDI
QUE ERAN LOS
SENTIMIENTOS
LLAMADOS IRA,
TRISTEZA Y
MIEDO LOS QUE
SURGÍAN
DENTRO DE MI
CORAZÓN.



LOS ÁNGELES
ME
MOSTRARON
EL MUNDO.



Y LOS ÁNGELES
ME
RESPONDIERON.



...QUE
CUMPLIRÍAN
MI DESEO
...

ME
DIJERON
...

...A CAMBIO
DE UNA
COSA.



¿TU
DESEO...?

¿...UNA
COSA?



...ESTE
MUNDO QUE
ME RODEA
...

....
YES

UNA COSA
QUE TIENE
QUE VER
CON
...

AND
....



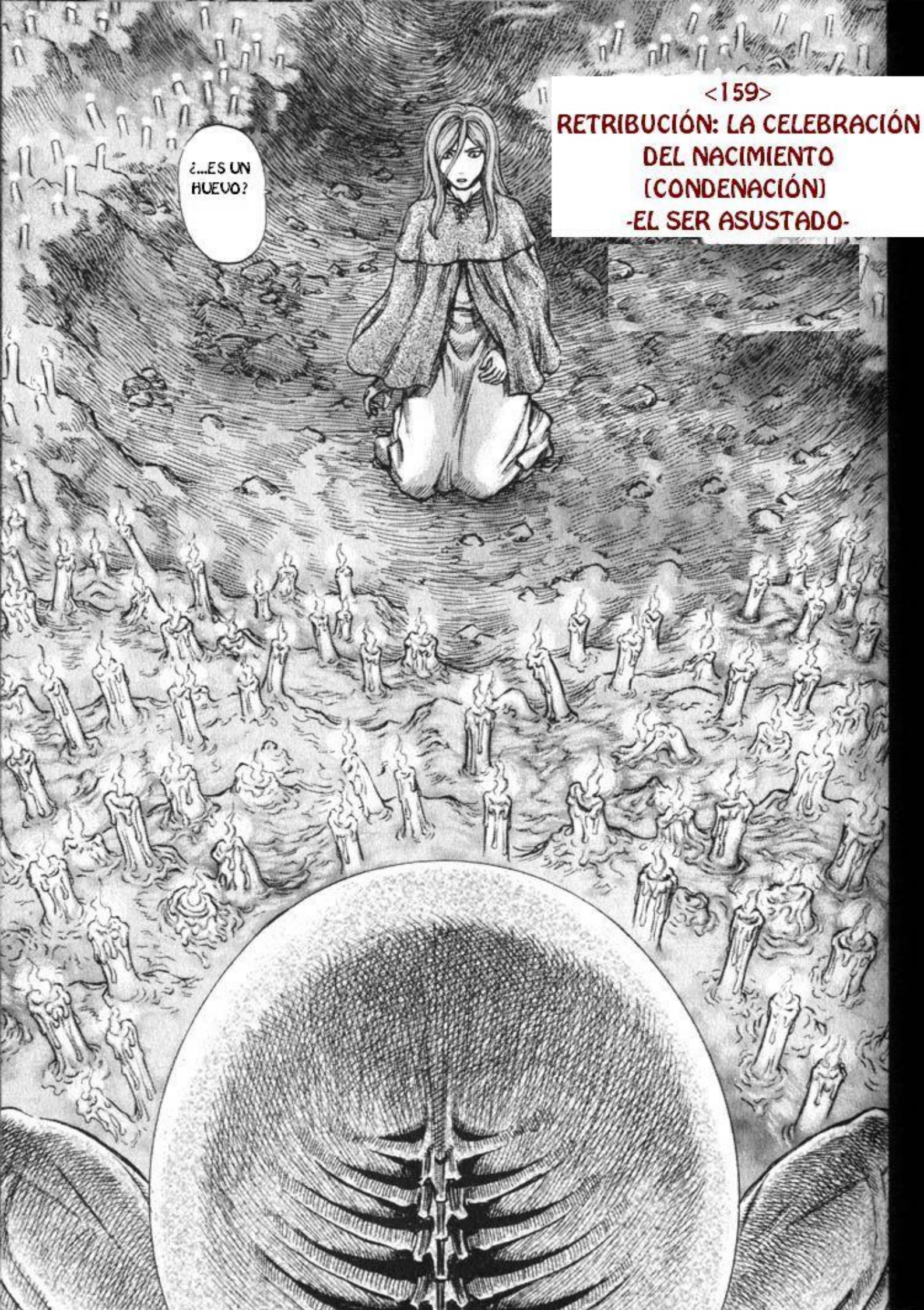
...INCUBAR
"EL MUNDO
PERFECTO"

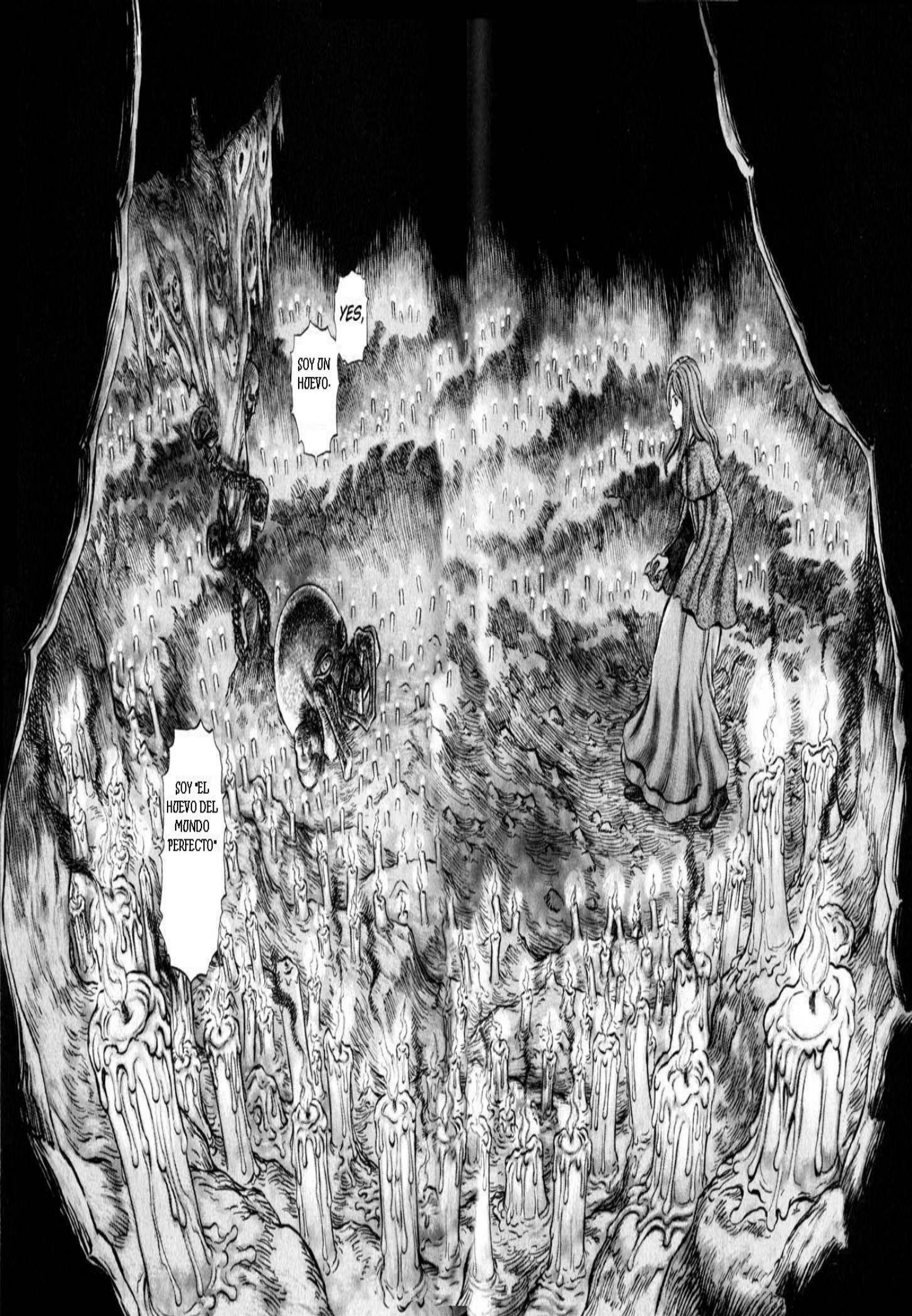
...MI
DESEO
ERA...

<159>

**RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN
DEL NACIMIENTO
(CONDENACIÓN)
-EL SER ASUSTADO-**

¿...ES UN
HUEVO?





YES,

SOY UN
HUEVO.

SOY "EL
HUEVO DEL
MUNDO
PERFECTO"



WHAT

¿DE QUÉ
ESTÁS
HABLANDO...?

HUH

PERFECT
WORLD
?



...FUI A
INVESTIGAR A
LOS HUMANOS
QUE VIVIAN
AQUÍ.

YO, QUE SALÍ
ARRASTRÁNDOME
DE ESE AGÜJERO...



...FUE LA
MUERTE QUE
OCORRÍA
DONDE FUERA
SIN ÓRDEN NI
PAZ...

...Y LO QUE
VI AHÍ...



...DE LA
GENTE...

...EL
DOLOR Y
EL
MIEDO...

...QUE
SEGUÍA
CON
VIDA



...ESTABLECIDO
SÓLO PARA TAPAR
ESE CAOS.

...UN ORDEN
LLENO DE
ENGAÑOS...



ES UNA
EXTRAÑA
FIESTA EN LA
QUE LE DAN
FORMA AL
MIEDO...

...PARA
ESCAPAR DEL
MIEDO QUE
NO TIENE
FORMA...

...Y LOS
HUMANOS,
VIOLENTOS
LOS UNOS
CON LOS
OTROS...

LOS QUE
CAZAN... Y
LOS QUE
SON
CAZADOS...

...POR SEGUIR
ESE MALDITO
ORDEN.

TODOS
ASUSTADOS
...

...
ALUCINANDO
POR EL
CALOR.



...
REPÚGNANTE

EL
MIEDO
ERA
...



...CON LOS
RESIDUOS DE
ESE MUNDO
TAN
REPÚGNANTE.

Y MI LUGAR
IBA
LLENÁNDOSE
...





OYE, ¿QUÉ
PIENSAS
HACER?

POR
RENCOR
...

¿...INTENTAS
VENGARTE DE
LA GENTE QUE
ESTÁ EN
ALVIÓN?



ESA CHICA SE
GANABA LA
VIDA
VENDIENDO SU
CUERPO A LOS
HOMBRES.



UN DÍA ME FIJÉ EN
UNA CHICA.

...POR ESTE
MUNDO
LLENO DE
TERROR
...

...Y POR LA
MUERTE QUE
ESTABA
ACÉRCANDOSE.



POR CULPA
DE UNA
ENFERMEDAD
...

...ESTOVO A
PUNTO DE
SER
APLASTADA
...



NINA!

¿SE REFIERE
A NINA Y A
MÍ?

...Y SOBREVIVÍA
CON FUERZA EN
LOS PEORES
DÍAS
CUIDANDO A
LAS CHICAS.



PERO ESA CHICA
TENÍA A
ALGUIEN EN
QUIEN
CONFIABA
PLENAMENTE,
LA LÍDER DE SU
GRUPO...

...COMO SI EN
PLENA NOCHE
SU CUERPO SE
ACERCARA A
UNA
ANTORCHA...

LA CHICA SE
APOYABA
PLENAMENTE
EN ESA MUJER...



...NO ESTABA
AHÍ SOLO PARA
COBRIRLA DE
CALOR...

...PERO ESA
ANTORCHA
...



...QUE SE
OCULTABAN
EN LA
OSCURIDAD.

...TAMBIÉN
ILUMINABA
CLARAMENTE
SUS
SILENCIOSAS
HERIDAS
...



LO ÚNICO QUE PUEDE
HACER ES ESTAR
DECEPCIONADA
CONSIGO MISMA
...

...NO PUEDE
SOLTAR DE
NINGÚN
MODO ESA
ANTORCHA.

EL QUE
TIENE MIEDO
A LA
OSCURIDAD
...

...AL RECONOCER
QUE FUE
ILUMINADA DE
MANERA HORRIBLE
Y MISERABLE.

Y PORQUE
LA
NECESTA
LA ODIÁ
...

...A SU
PEQUEÑÍSIMO
ORGULLO.

...PARA
PROTEGER
...

...E
INTELIGENTE.

...DE
MANERA
SUTIL
...

Y
...

LOS HUMANOS QUE
SE REÚNEN DEBAJO
DE ESA TORRE
COMO INSECTOS Y
SE VUELVEN LOCOS
POR EL MIEDO
...

...NO SE
DIFERENCIAN
MUCHO...

YO
TAMPOCO
PUEDO
ALEJARME
DE LA LUZ
...

...AUNQUE ODIÓ
ESTE MUNDO
QUE ME
APLASTA.

...ES EL
PRIMER

...

...Y ÚLTIMO
TROZO...

LO ÚNICO
QUE
DESEAMOS

...

...LO QUE
DESEAMOS
REALMENTE

...

...QUE LE
HACE FALTA
A ESTE
MUNDO.

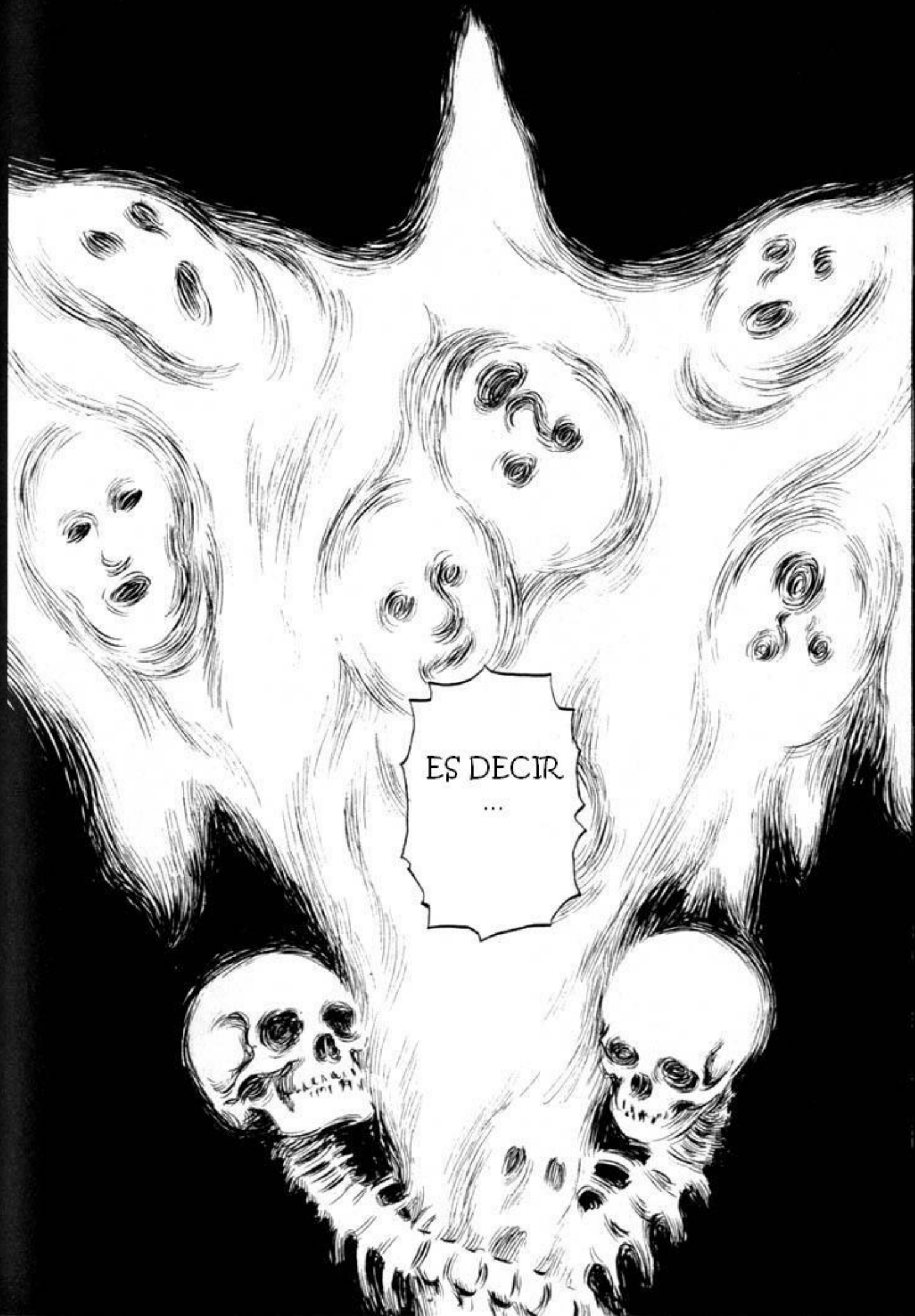
ES
ÚNICO.

SON SERES
ASUSTADOS
Y...

REPUGNANTES

...ASTUTOS Y
SAGACES.

SON SERES QUE
DEPENDEN DE
ALGUIEN AL
QUE ODIAN.



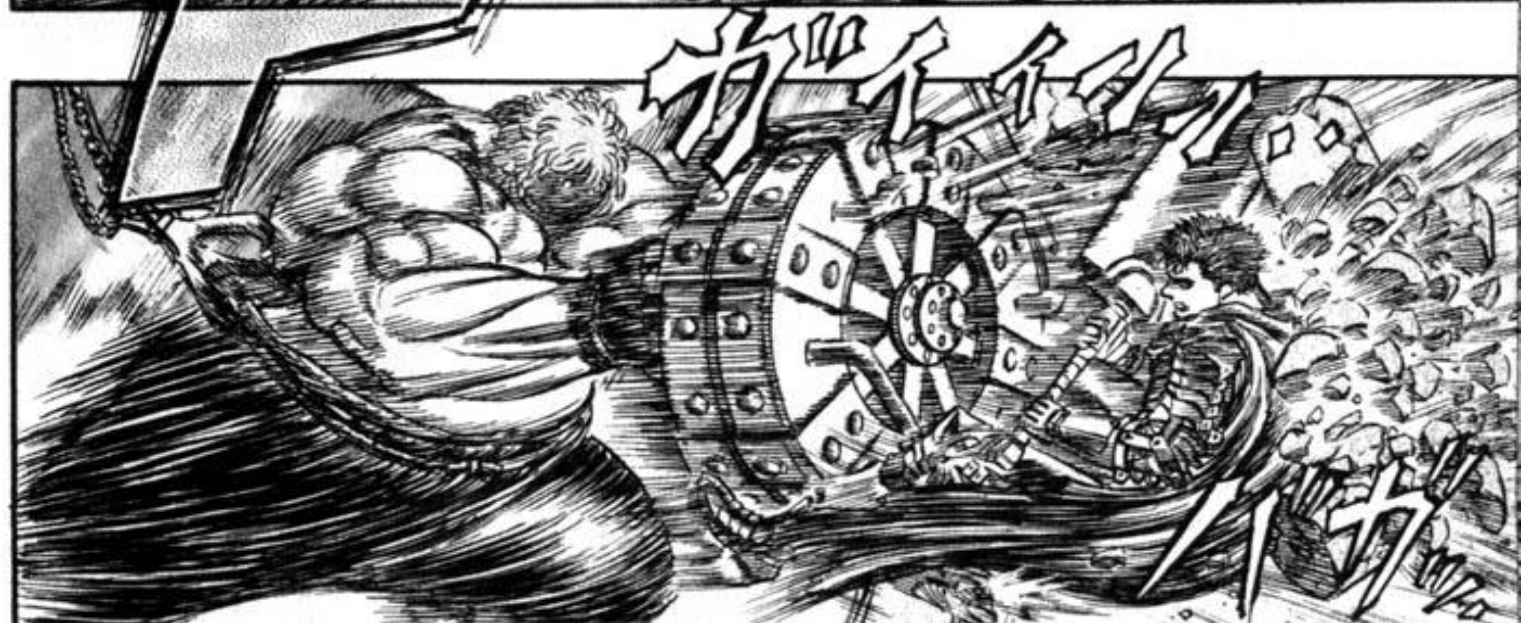
ES DECIR

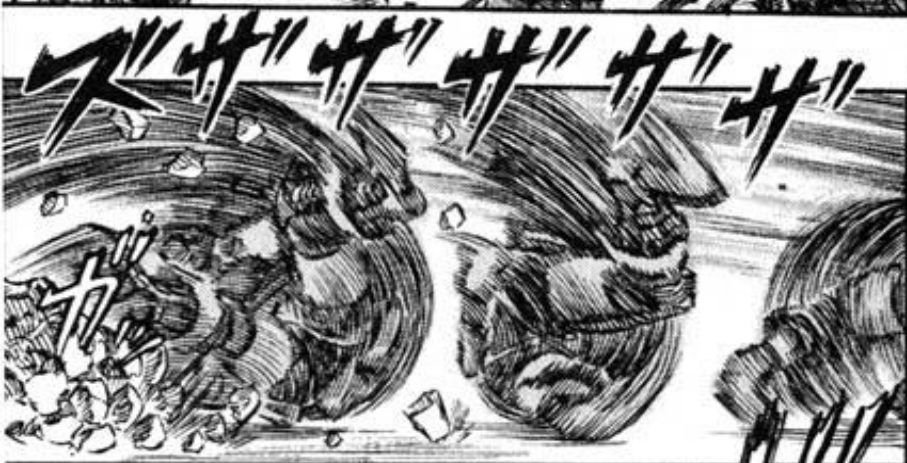
...















...DE IGUAL A
IGUAL...
¿SEGURO QUE
ESE TIPO ES
HUMANO?

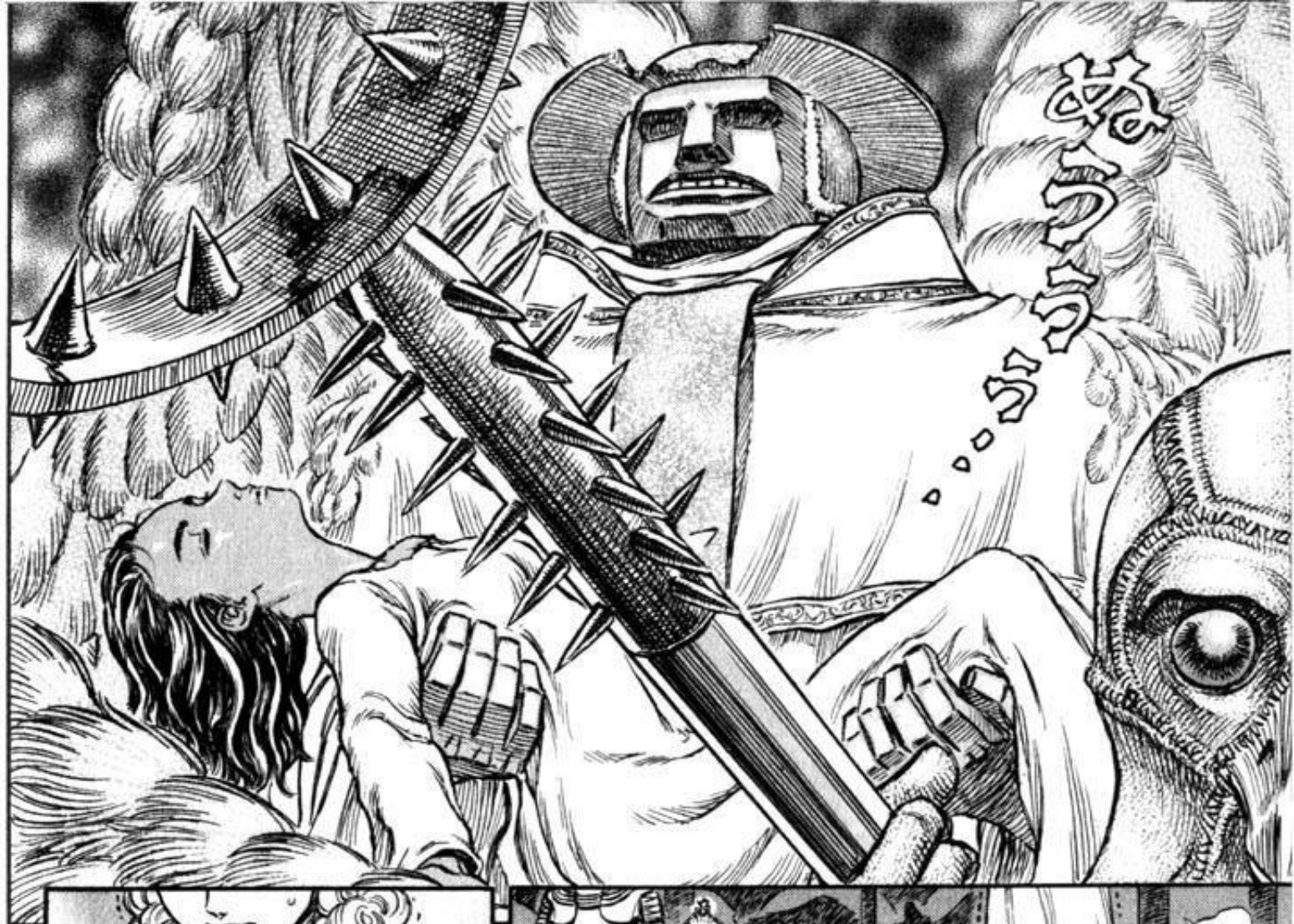
E...ESTA
LUCHANDO
CONTRA ESE
MONSTRUO...

SI TU TAMBIEN
ENTRENAS
CONMIGO,
PODRÁS
CONSEGUIR EL
TÍTULO DEL
"CAMINO DEL
ELFO"

CLARO. EL
ES MI
MEJOR
HOMBRE.

¿¿QUÉ ES
ESTO...?!!

WHAT
...



...QUE
MIEDO...



LUKA

TENGO
MIEDO




WHAT IS
THIS!!?

WHAT'S
GOING
ON...



¿QUÉ
SIGNIFICA
ESA
FIGURA...?!

LORD
MOZGUS
....



...Y ESE
HOMBRE
...



...SIEMPRE
SE
DERRUMBA
...

CUANDO
APARECE EL
GUERRERO
NEGRO...



...SE
DERRUMBA
TOTALMENTE
...

EL MUNDO
QUE
CONOZCO...



¡¡¡TENGO
MIEDO...!!!

<160>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-PRESAGIO-





MUY BIEN.

Ji Ji Ji Ji



¡ACABA DE PERDER LA PARTE QUE LO DEFINE COMO HOMBRE!

ナマシイナ
ナマシイナ

¿QUÉ?!

¡AHORA QUE PASO!

WHAT?!
WHAT?!




ぬーっう。。



コ
オ
オ
オ
オ

LORD MOZGUS

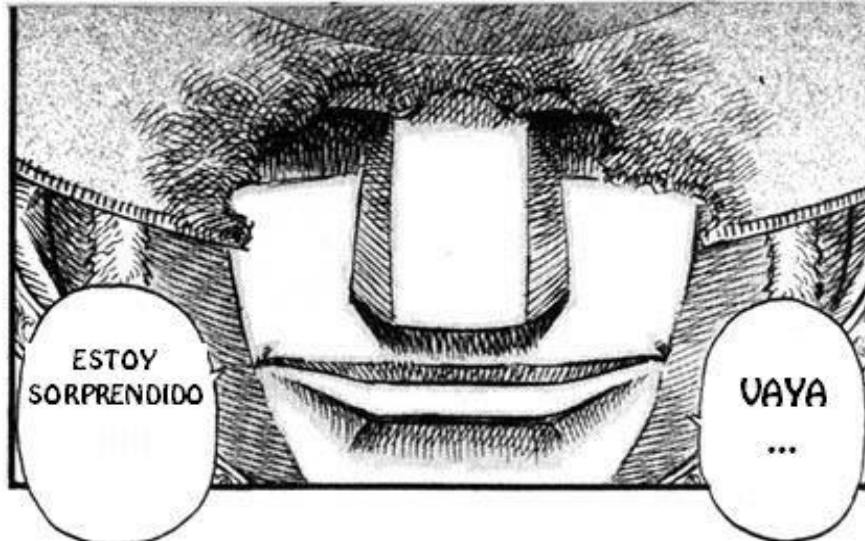
WAIT A MINUTE



ÉSTE ES
NUESTRO
TRABAJO.

DÉJENOS ESTO
A NOSOTROS.

Y CUMPLA USTED
CON SU CARGO
SAGRADO, POR
FAVOR.









IMPOS-
SIBLE
....
...NO
PUEDE
SER
VERDAD...

...
NO
...

ES
VERDAD.

TÚ TAMBIÉN
LOS HAS
VISTO.

UNOS SUCESOS
DIABÓLICOS A
LOS QUE LOS
HUMANOS
LLAMAN
MILAGROS
...

PERO, YO LE
DÍ EL PODER
A AQUEL
QUE LO
DESEABA.

A DECIR VERDAD,
ENTRE ESOS
SUCESOS YO
FORME PARTE
DE ALGUNOS.

YO NADA MÁS
ESTOY
APOYÁNDO
ESO, PERO
SOLO UN
POCO.

...TODO HA
COMENZADO A
DIRIGIRSE HACIA
ESE MOMENTO.

EN ESTA
TIERRA
SANTA...

PROBABLEMENTE
SIN DARTE
CUENTA

...

TÚ ERES LA
QUE DIRIGIÓ
A AQUELLA
BRUJA A
ESTE LUGAR.
¿NO?

EMPUJADA POR
UNA VOLUNTAD
SUPERIOR... O
POR LA RUEDA
DEL DESTINO.
¿NO?

O COMO
DIRÍAN
USTEDES.
LOS
HUMANOS
...

...SÓLO A
CAMBIO DE
UNA
PEQUEÑA
EXISTENCIA
EN ESTE
MUNDO...

....
NO

...A CAMBIO
DE UNA
EXISTENCIA
LLAMADA
"YO"
...

...QUE NO
EXISTIÓ
NUNCA.

TODO LO
QUE ESTÁ
OCURRIENDO
ES LO QUE
DECÍA "LA
PROFECÍA"

Y
DENTRO
DE MUY
POCO
...

...
APARECERÁ
...

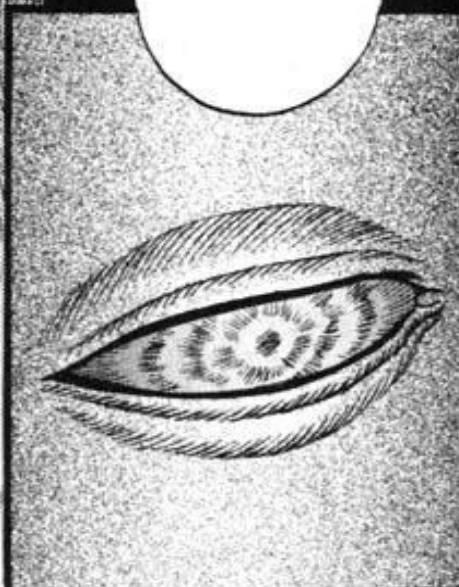


.....

¿POR QUÉ
ME HAS
TRAÍDO
AQUÍ

....

...Y POR QUÉ ME
CUENTAS
TODO ESTO...?





...ANTES
DE...

...
DESAPARECER
...

SÓLO
...

... QUERÍA
HABLAR
CON
ALGUIEN
...

...ME DA
LO
MISMO
QUIEN
SEAS...





....
BUT



¿CUÁNTA
FUERZA
LE QUEDA
TODAVÍA.
...?



...DE QUE
FUERA EL
MOMENTO
PARA ACABAR
CON ÉL...?

....
NO

¿MI
ESPADA
DUDO...



ES ALGO QUE NO TIENE
NADA QUE VER CON LOS
SERES DEL MUNDO
ACTUAL...
SERÍA MEJOR QUE NO TE
ENTROMETAS TANTO.



NO
....

...DEPENDIENDO
DE LO QUE
OCURRA EN
TIERRA SANTA
...

...PUEDE QUE
ESA
SITUACIÓN
CAMBIE...



?



AWWW
....!?





<161>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-SUFRIMIENTO-

BERSERK



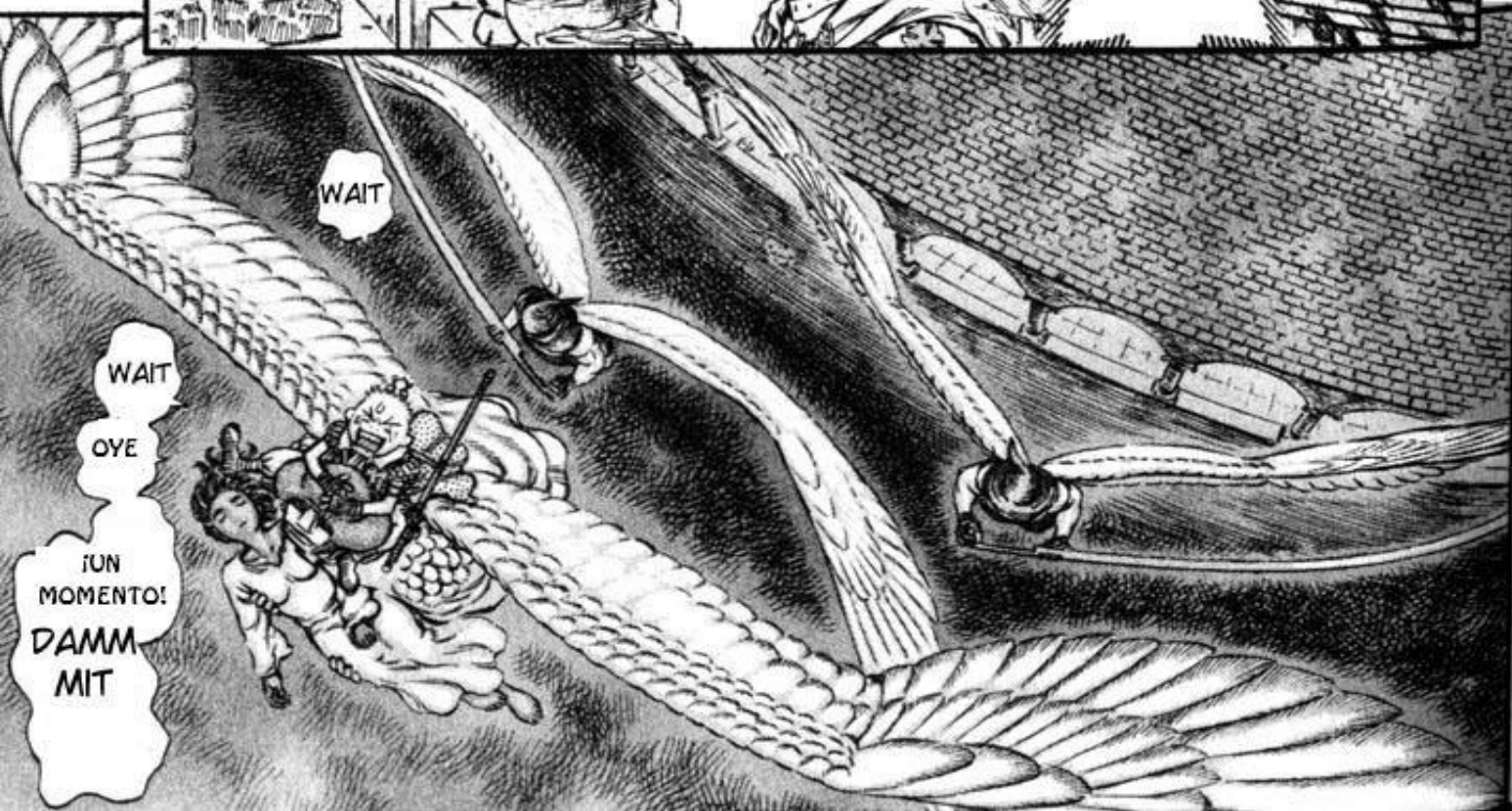
ES
INÚTIL.

...VAS A PERDER
EL ÚNICO OJO
QUE TE QUEDA,
¿SABES?

SI SIGUES
RESISTIÉNDOTE
...







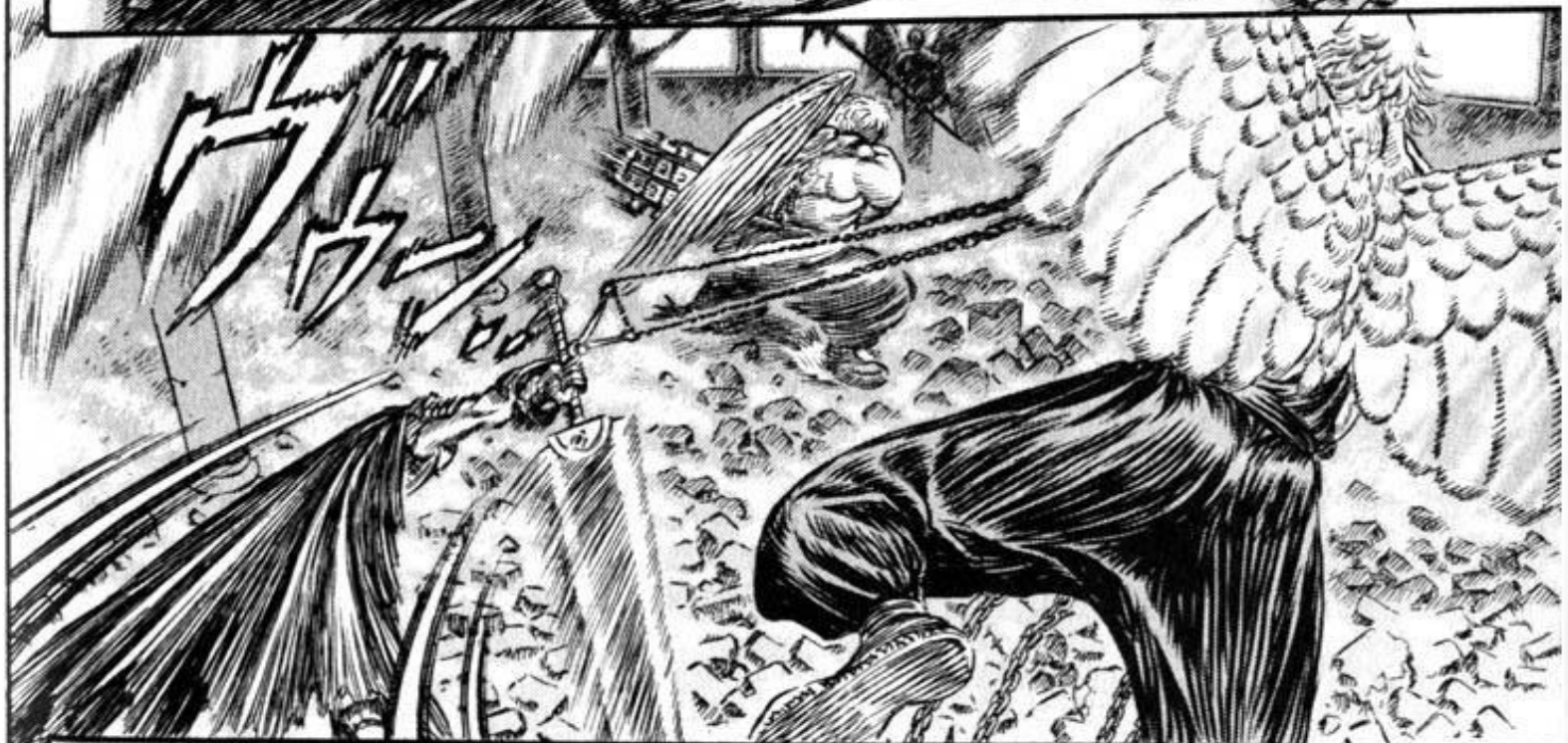
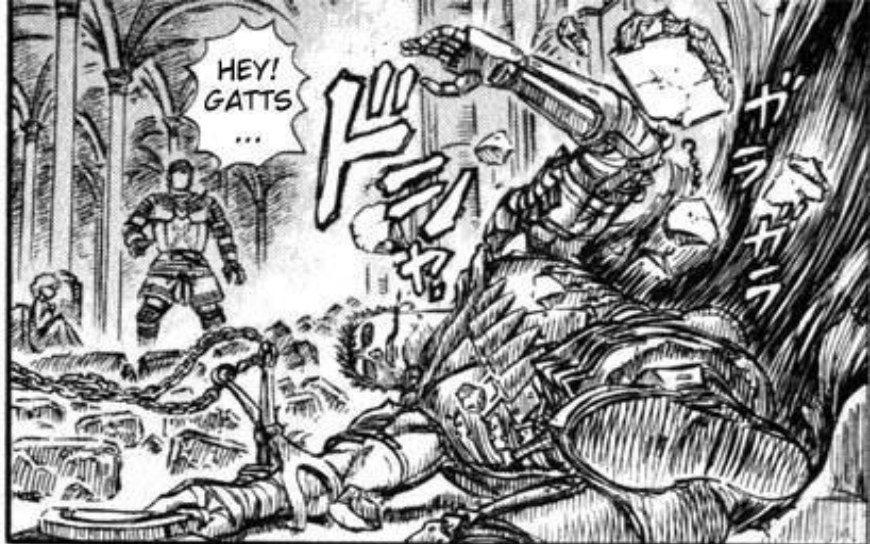
POR EL DELITO
DE INTENTAR
ASESINAR A UN
MONJE

...TE CONDENO
ALA RUEDA.











NO PUEDO
ESQUIVARLO...



NO PUEDO
ESQUIVARLO
...



¡¡ENTONCES
...!!







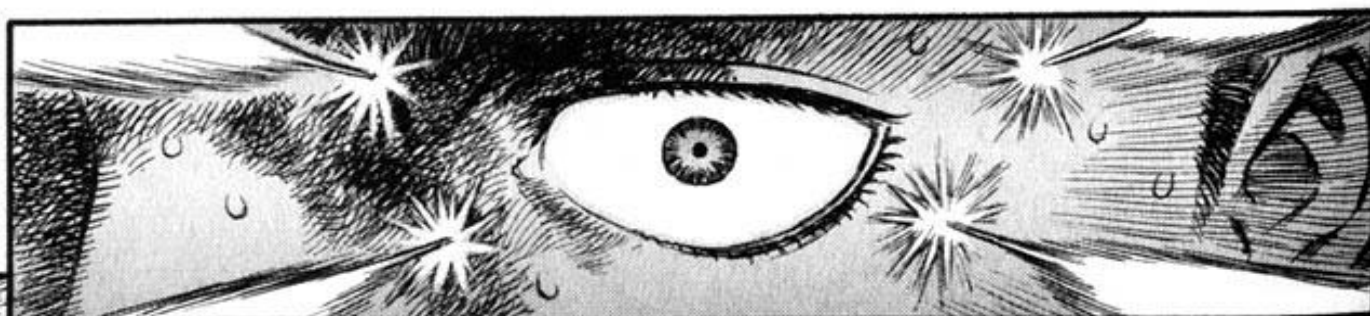
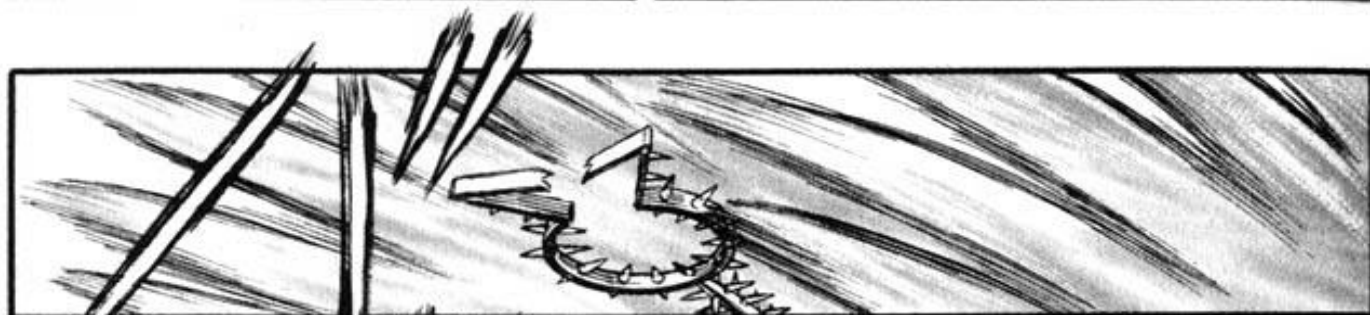
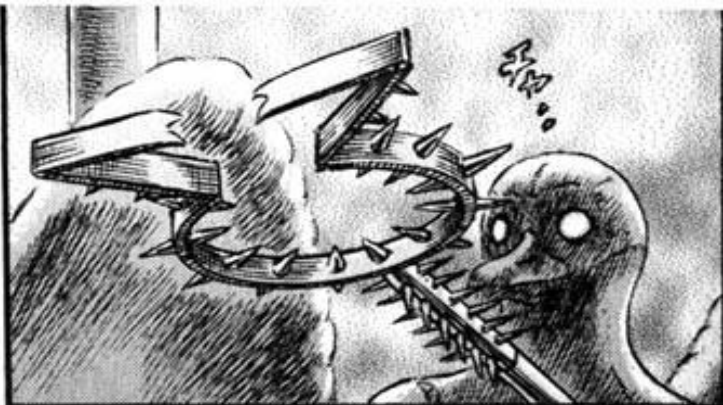




...A PESAR DE
NUESTRO DURO
DESTINO, CON EL
QUE
CARGÁBAMOS
POR SER
EXTRAÑOS.

POR REALIZAR UN
MILAGRO COMO
ESTE PARA GENTE
COMO NOSOTROS
...

GOD,
THANK
YOU
....





...TE DOY GRACIAS
POR EL MILAGRO QUE
HICISTES AL HACER
QUE ME ENCONTRARA
CON EL SEÑOR
MOZGUS
...

...Y MÁS
QUE NADA
...







<162>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)

-DERRUMBE-

BERSERK



¡¿E... ESTO
ES...?!





PERO, AHORA ES
UNA CANTIDAD
INMENSA.

SON LOS
MISMOS QUE
ESTABAN EN LA
TORRE
...

...NO IMAGINABA
QUE MOSTRARÍAN
SU FIGURA TAN
CLARAMENTE SIN
ABRIR LA PUERTA
...

PERO,
AUNQUE
LOS DE LOS
ESTIGMAS
SE HAYAN
REÚNIDO...

HAN
RESPONDIDO AL
SUCESO
DIABÓLICO QUE
OCURRIÓ
DENTRO DE LA
TORRE.

ES UNA
MASA DE
ODIO QUE SE
CONCENTRA
EN ESTA
TIERRA.

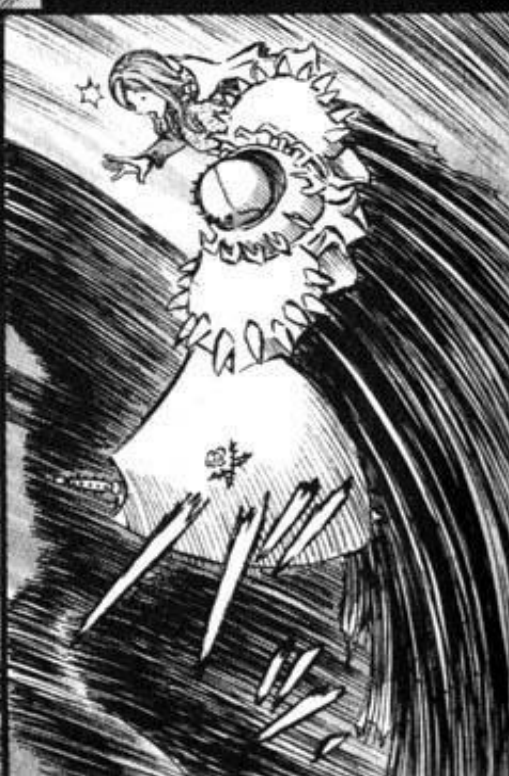




SE
ACERCA
EL
MOMENTO



¡NOS
VIERON!



HAY TANTAS
PREDICCIONES,
TAL VEZ EN
ESTA TIERRA
SANTA
...

COMIENZA
...

ゴ

ゴ

ゴ

ゴ

ゴ

ズル...

キ...

HEMOS DETENIDO A
UNAS DECENAS DE
HEREJES QUE
INTENTABAN ESCAPAR
DE LA CÁRCEL DEL
SÓTANO.

LE INFORMO
DE LA
SITUACIÓN.

TODAVÍA NO
FUE
LOCALIZADA.

¿Y DÓNDE
ESTÁ LA
SEÑORITA
FARNEZE?

PERO, NO
LLEGO A
ENTERDERLOS
DEL TODO.

ESTÁN TODOS
TOTALMENTE
ATERRADOS Y
HABLARON DE
MONSTRUOS Y
COSAS ASÍ...

SEÑOR AZAN, ¿QUÉ ESTÁ
PASANDO?!

¿QUIÉN VA A CARGAR CON LA
RESPONSABILIDAD SI LE PASA ALGO
A LA SEÑORITA FARNEZE...?!

SOLO QUERÍA PASAR
TRANQUILAMENTE EL
RESTO DE MI VIDA EN ESTE
REMOTO LUGAR
ALEJÁNDOME DE LA
ACOBIANTE CAPITAL
SAGRADA...

WHY
...!?

PERO... ¿POR
QUÉ ESTÁ
PASANDO
ESTO...?!

WHAT
!?

¿QUÉEE?



WHAT THE
HELL IS
GOING
ON!!?

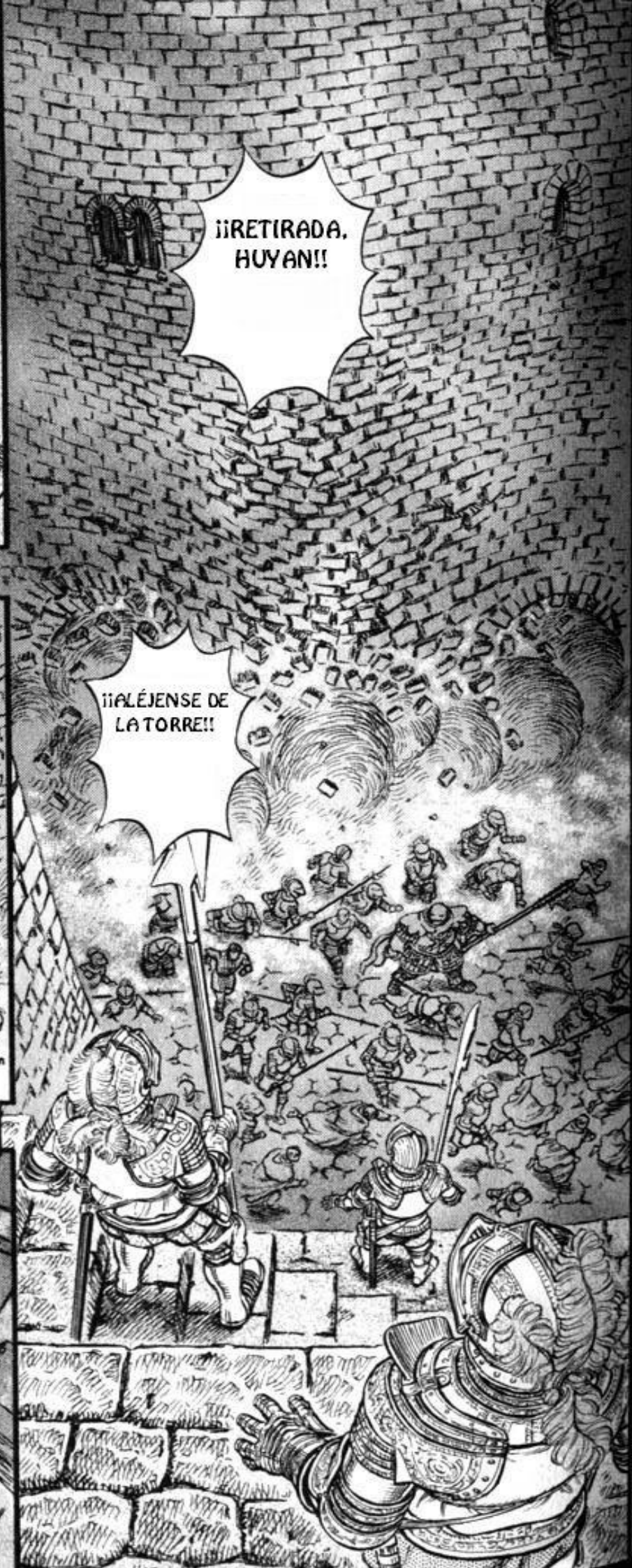
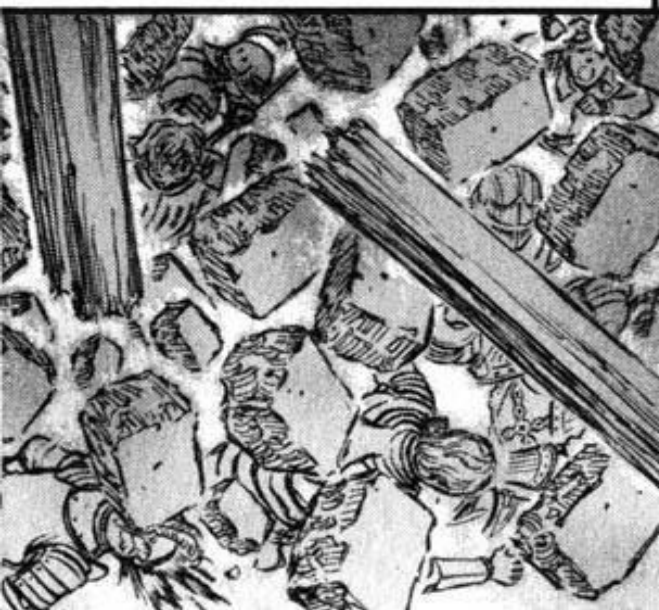
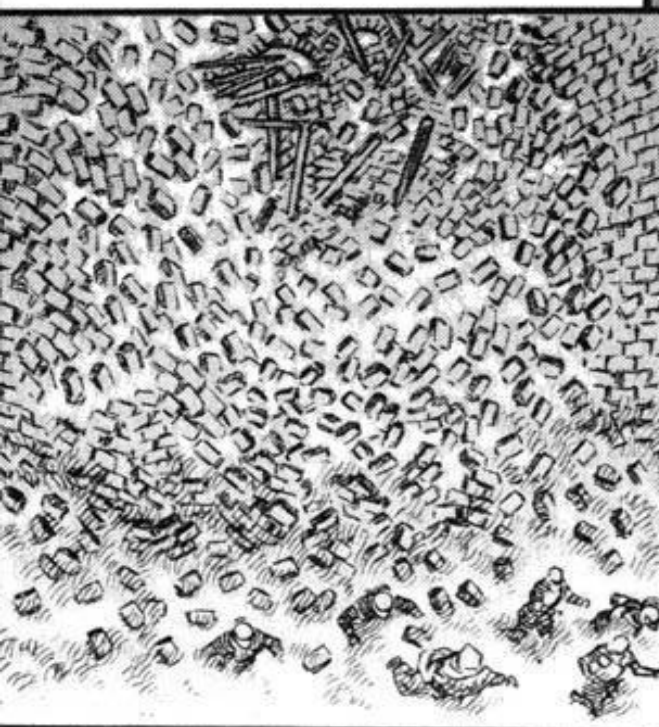
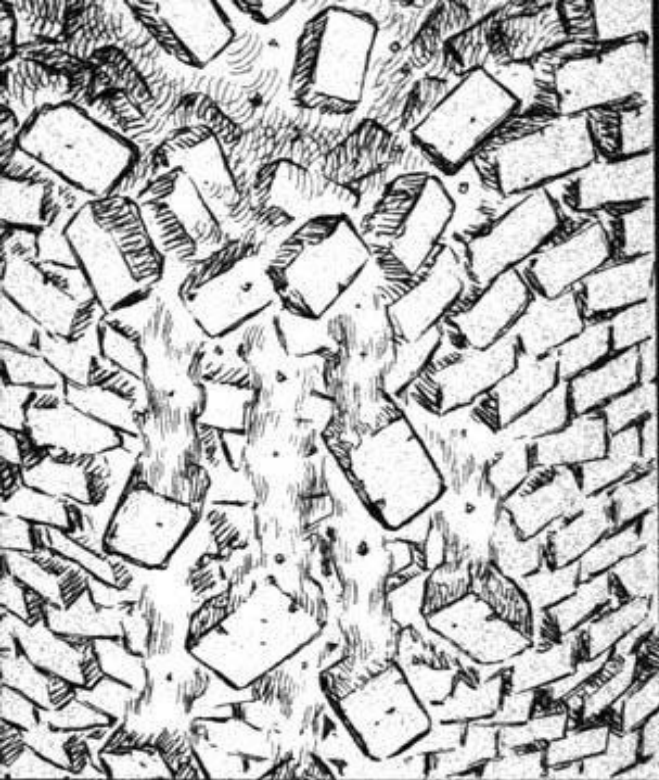


WHAT
...







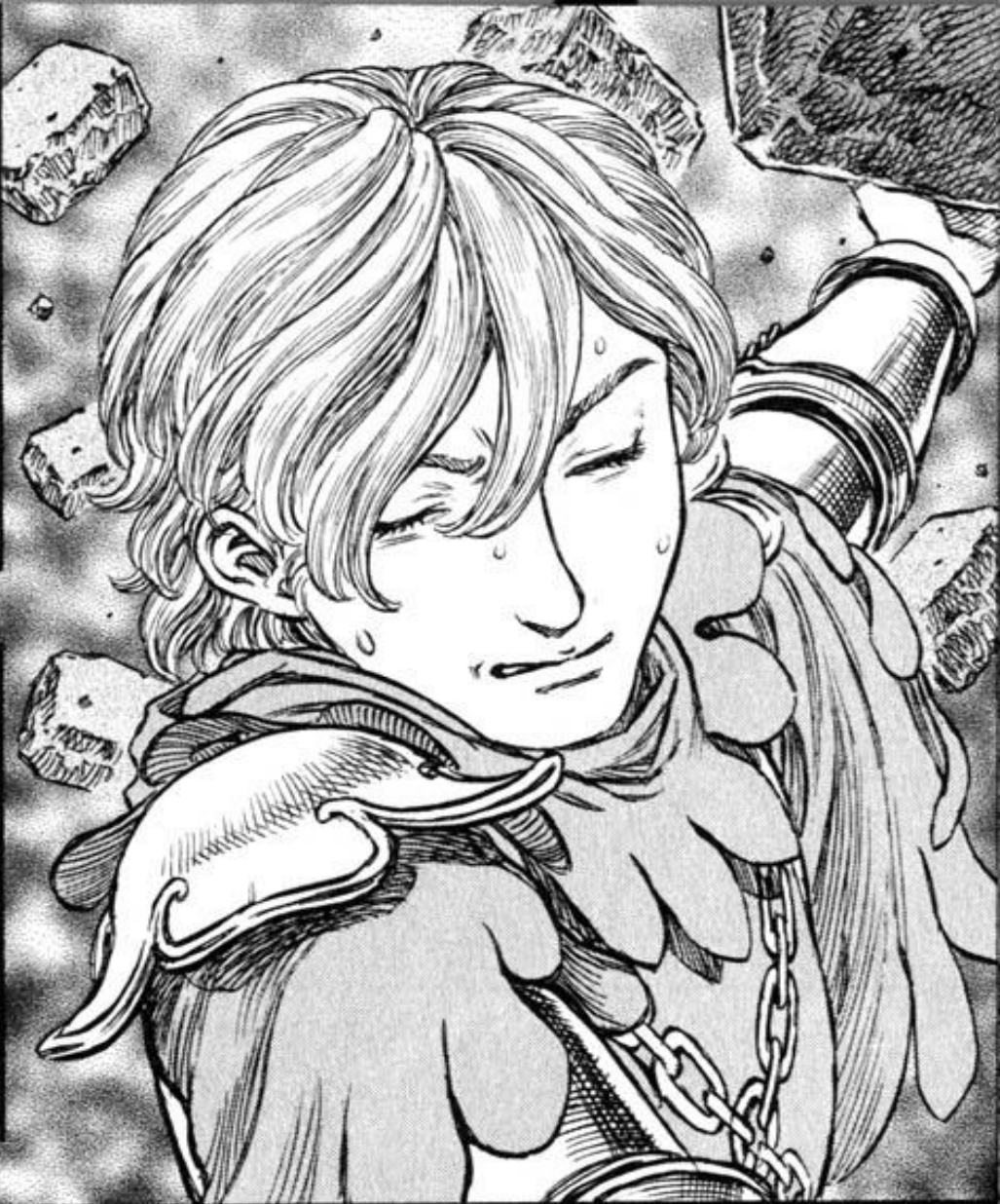


¡¡RETIRADA,
HUYAN!!

¡¡ALÉJENSE DE
LA TORRE!!











オオ

オオオ...

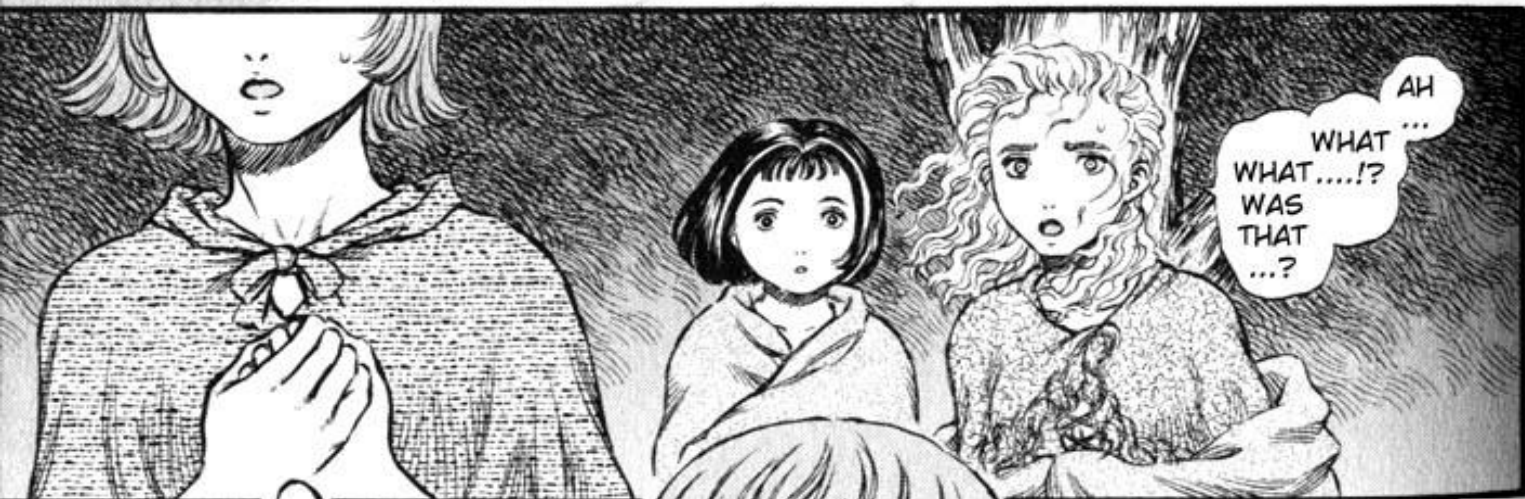
...

OH, MY
GOD
...

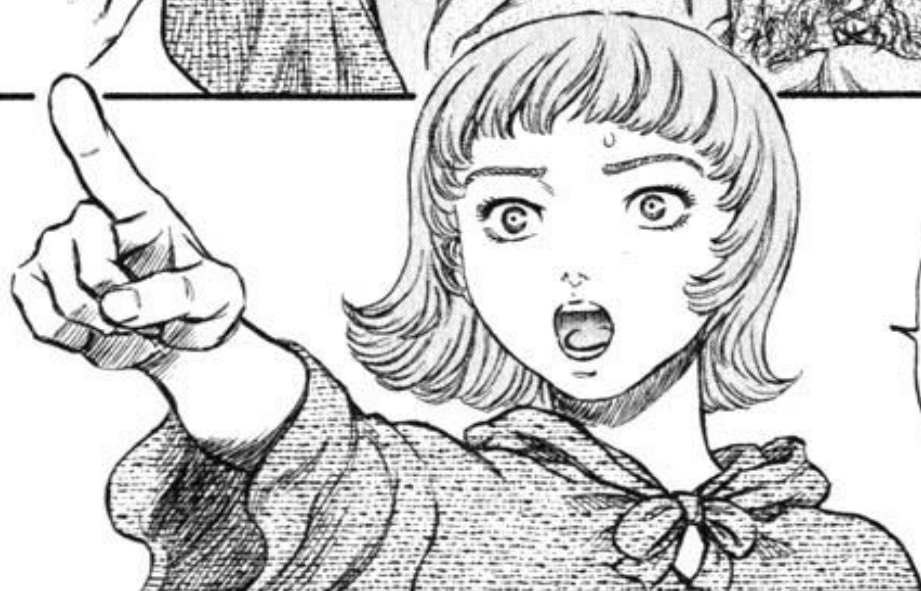


ズ"ズ"カカ...フ...フ...フ...

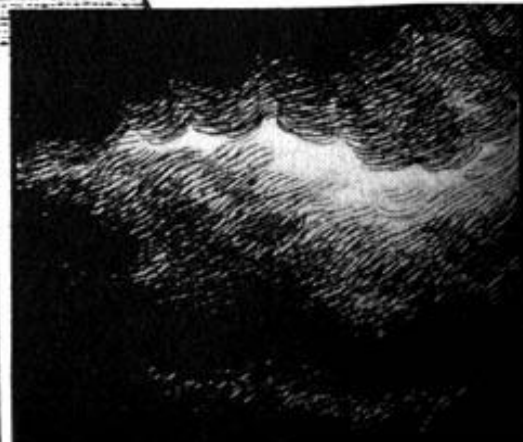
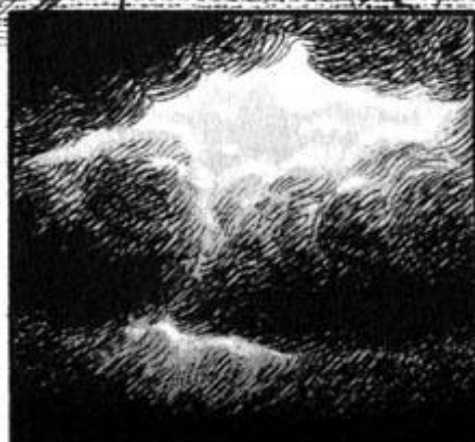
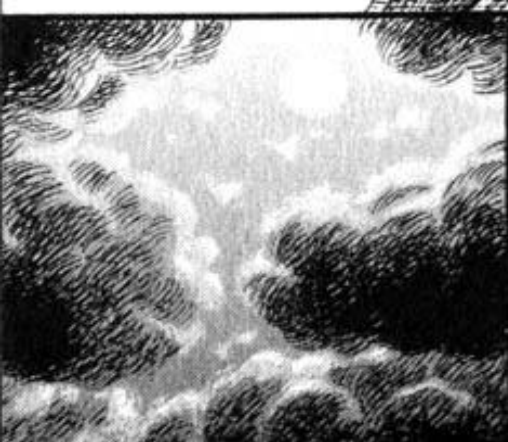
ゴ...ゴ...ゴ"ゴ"ゴ...

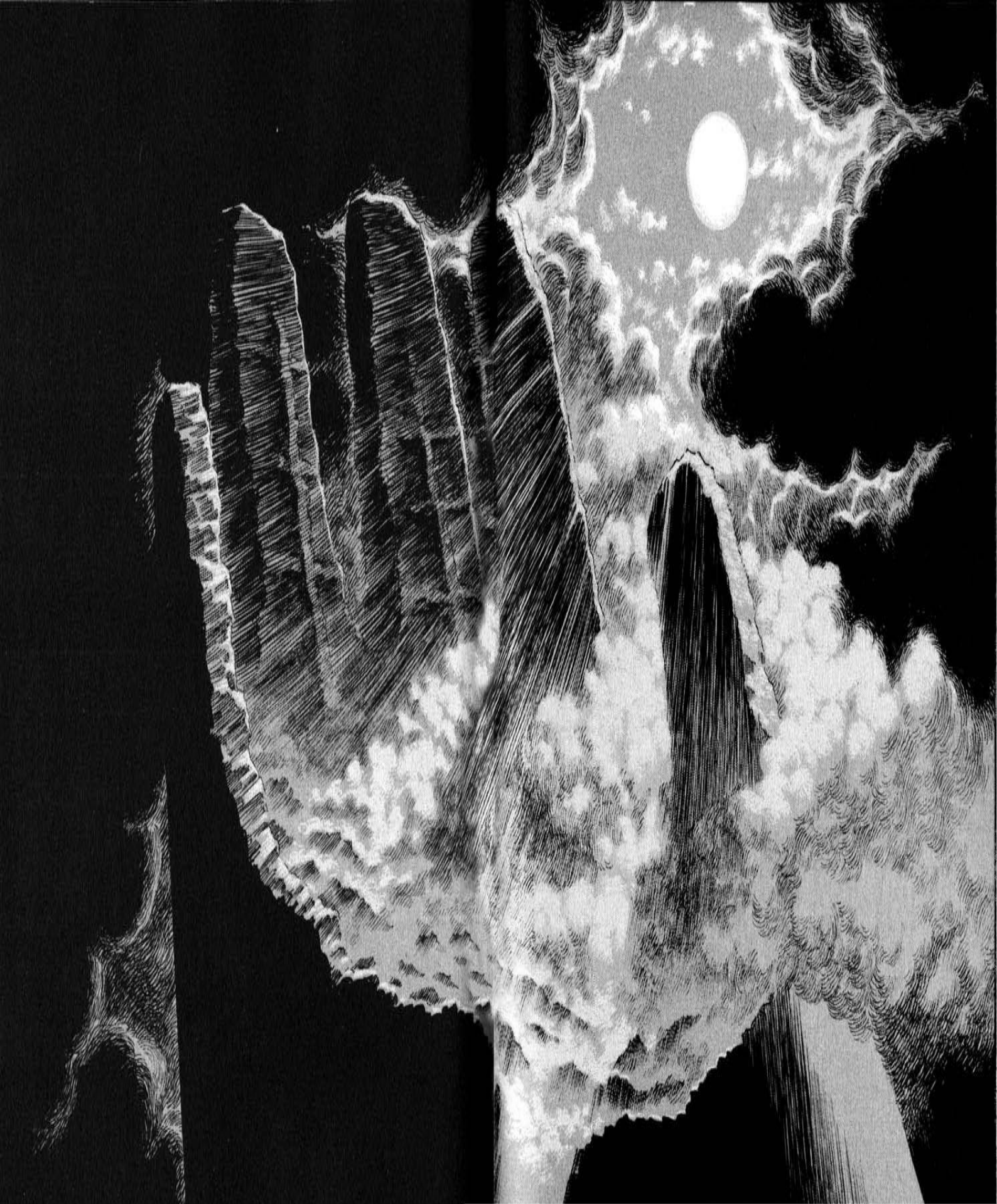


AH ...
WHAT ...!?
WHAT WAS THAT ...?



LOOK ...!





<163>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-LA SOMBRA DE LAS IDEAS (PARTE 1)-



SIS
LUCA
...

WHAT'S
GOING
ON!?

THE
TOWER
...



!
WAIT A
MINUTE,
HEY!



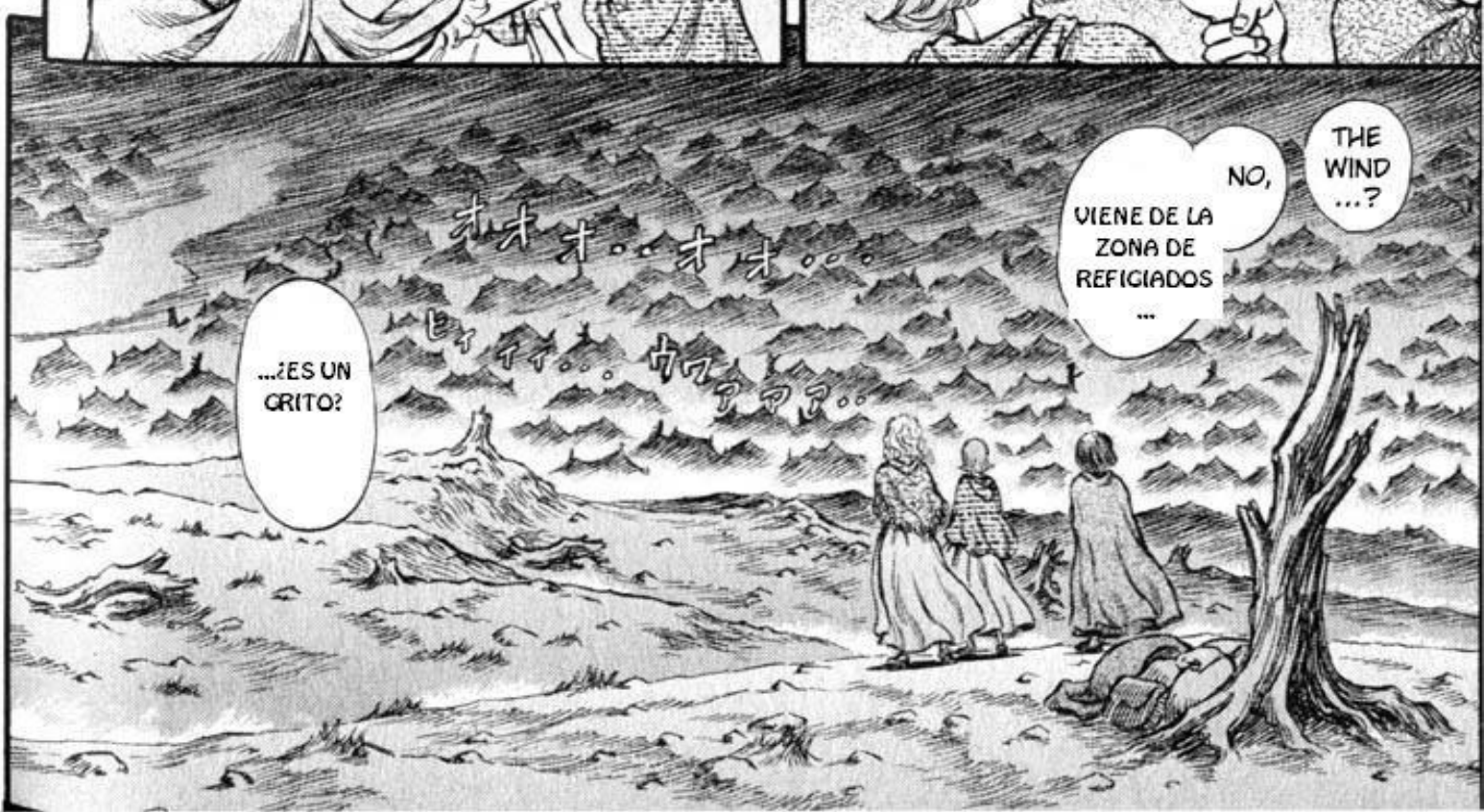
SE OYE
ALGO
...

¡SHHH!
CÁLENSE.



BUT
...

WHERE
ARE
YOU
GOING!



...¿ES UN
GRITO?

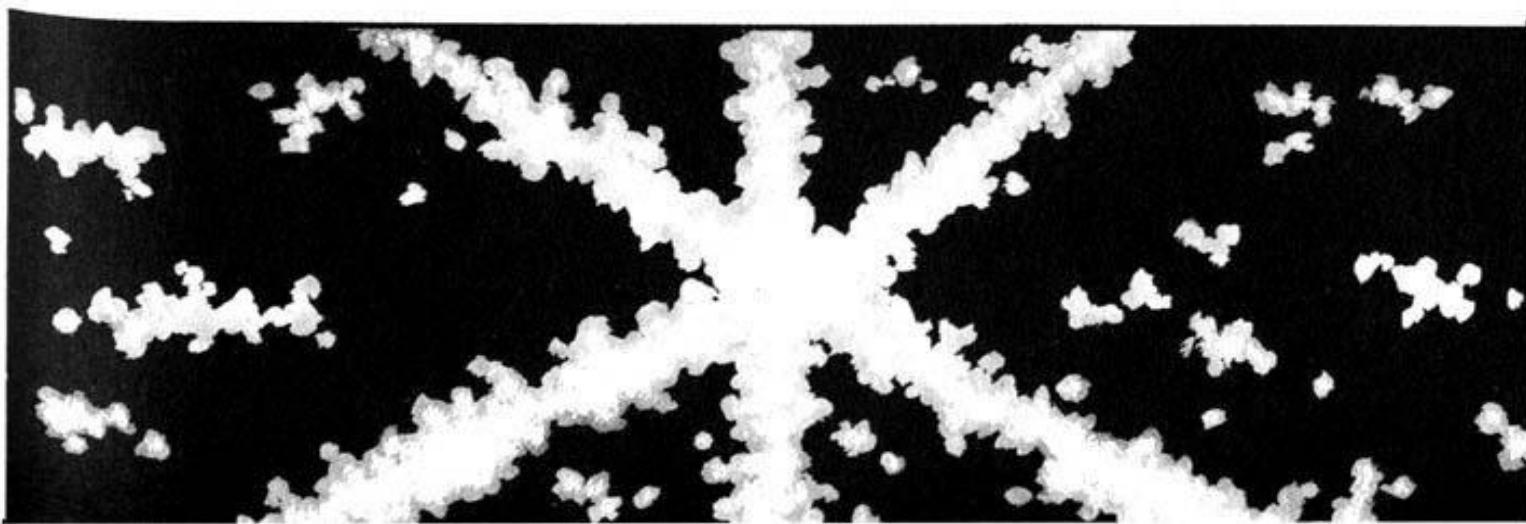
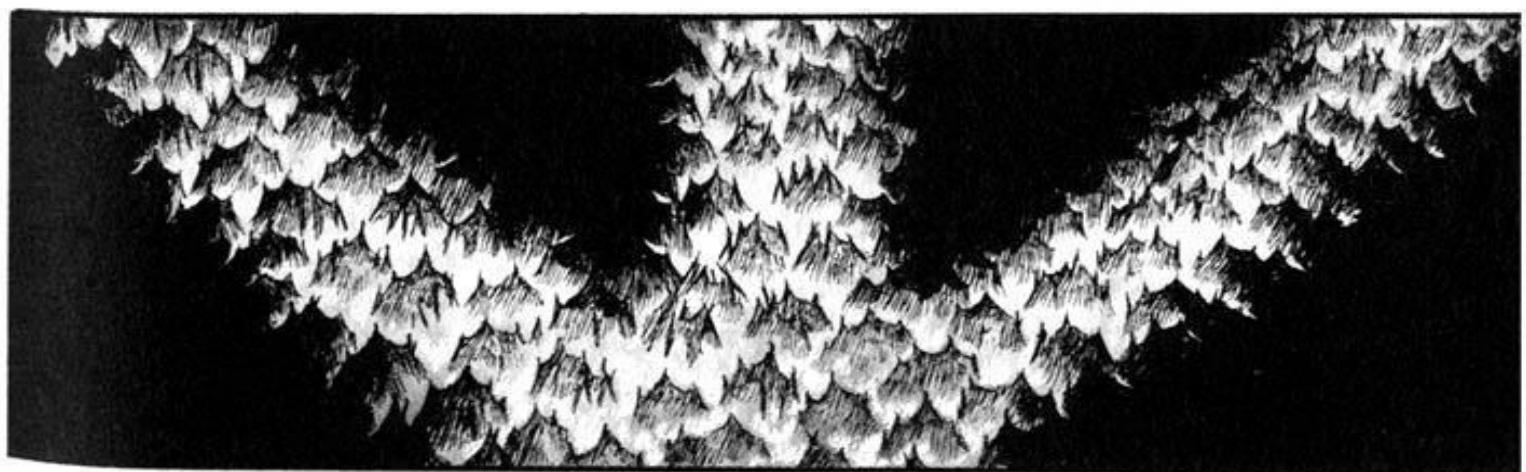
NO,
VIENE DE LA
ZONA DE
REFUGIADOS
...

THE
WIND
...?



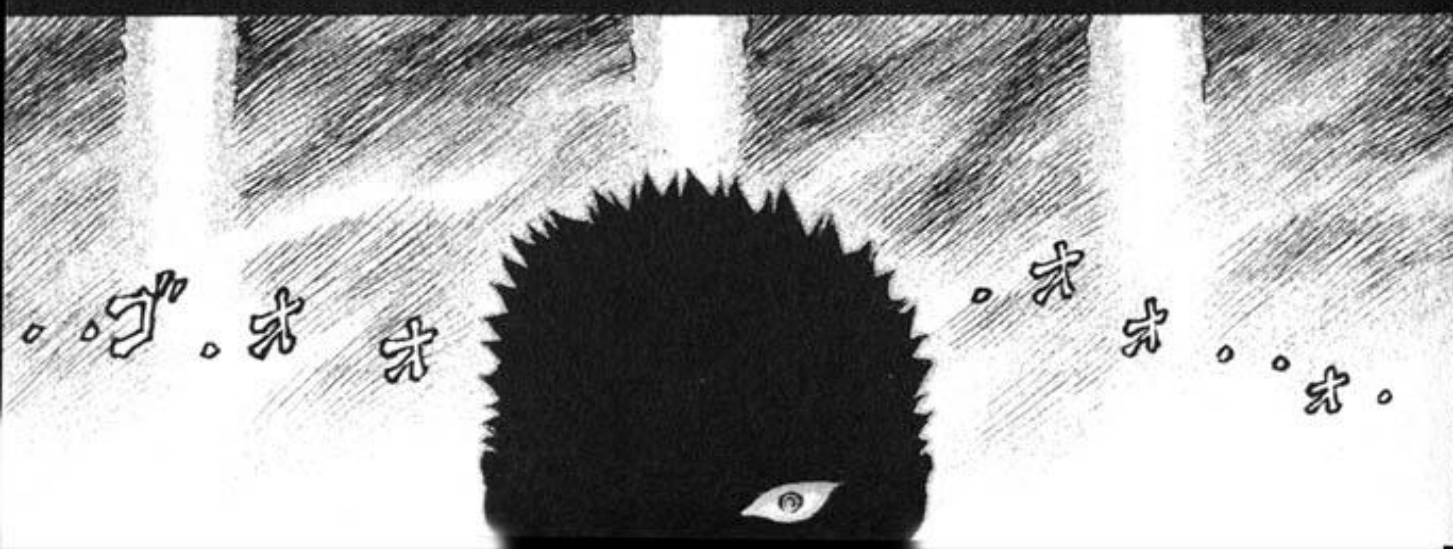














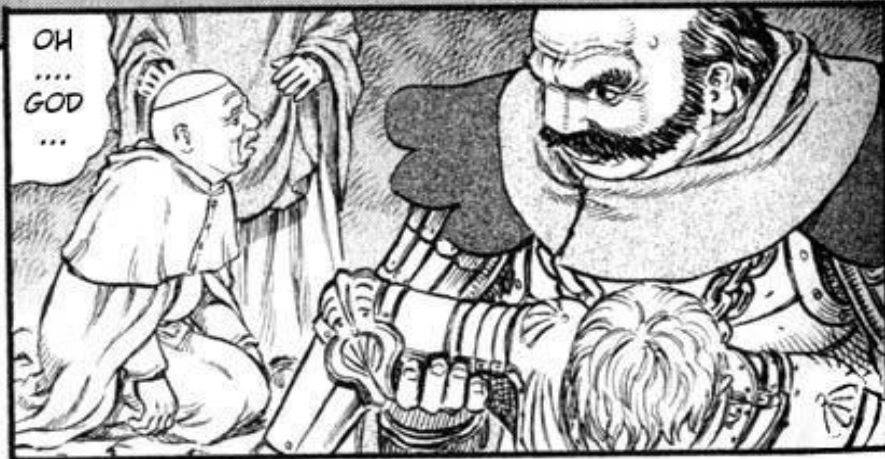


¡¡Y LOS QUE NO
ESTEN
HACIENDO
NADA. AYUDEN A
LOS HERIDOS!!

¡¡ALÉJENSE
TODO LO QUE
PUEDAN DE LA
TORRE!!



GENERAL
FARNESE
...



OH
...
GOD
...



¡¡SUB-CAPITÁN!!
¡¡VIENEN LOS
REFUGIADOS...!!



HELP

PLEASE
HELP



オオオオオ

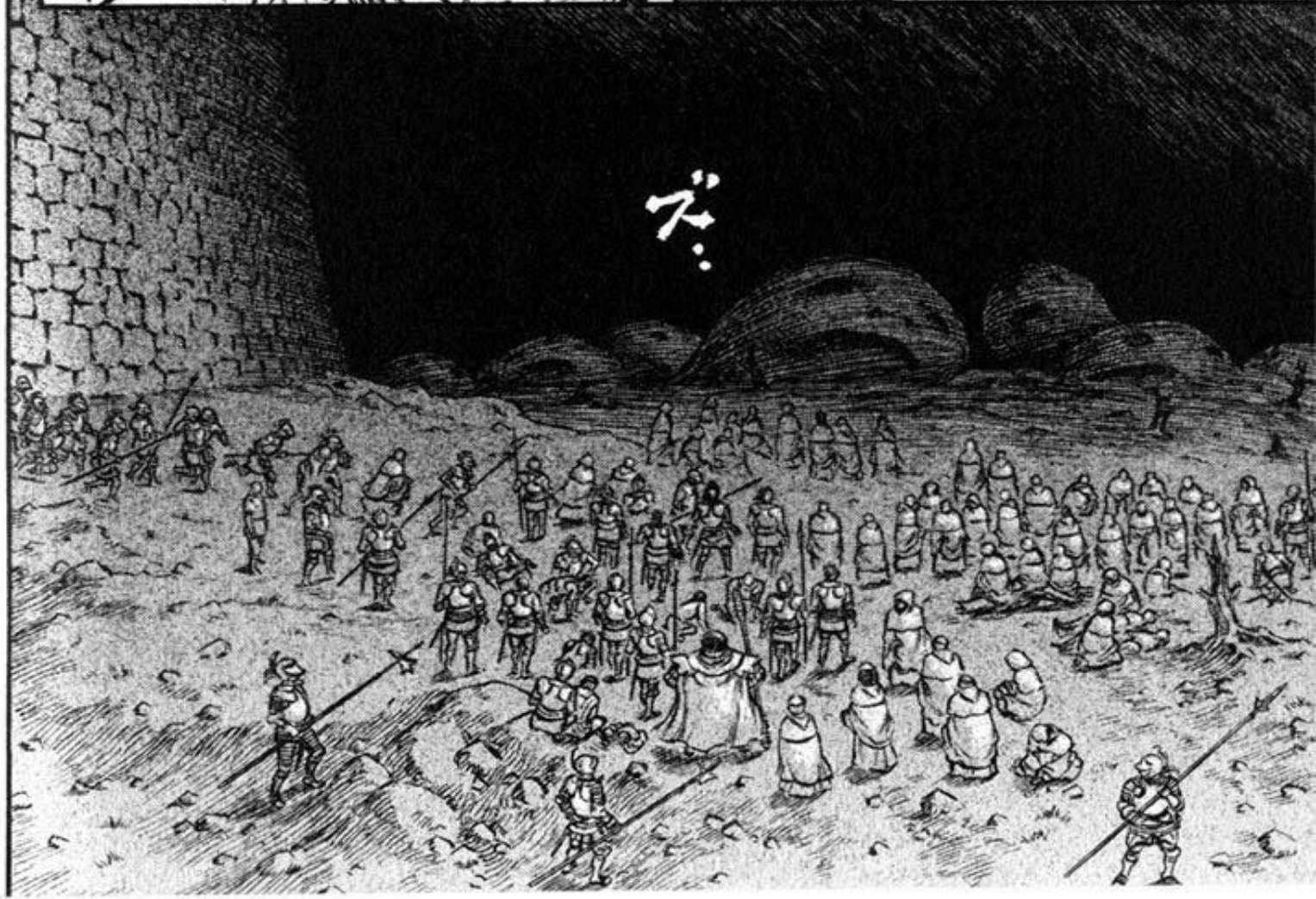


AH
AH
AH
A

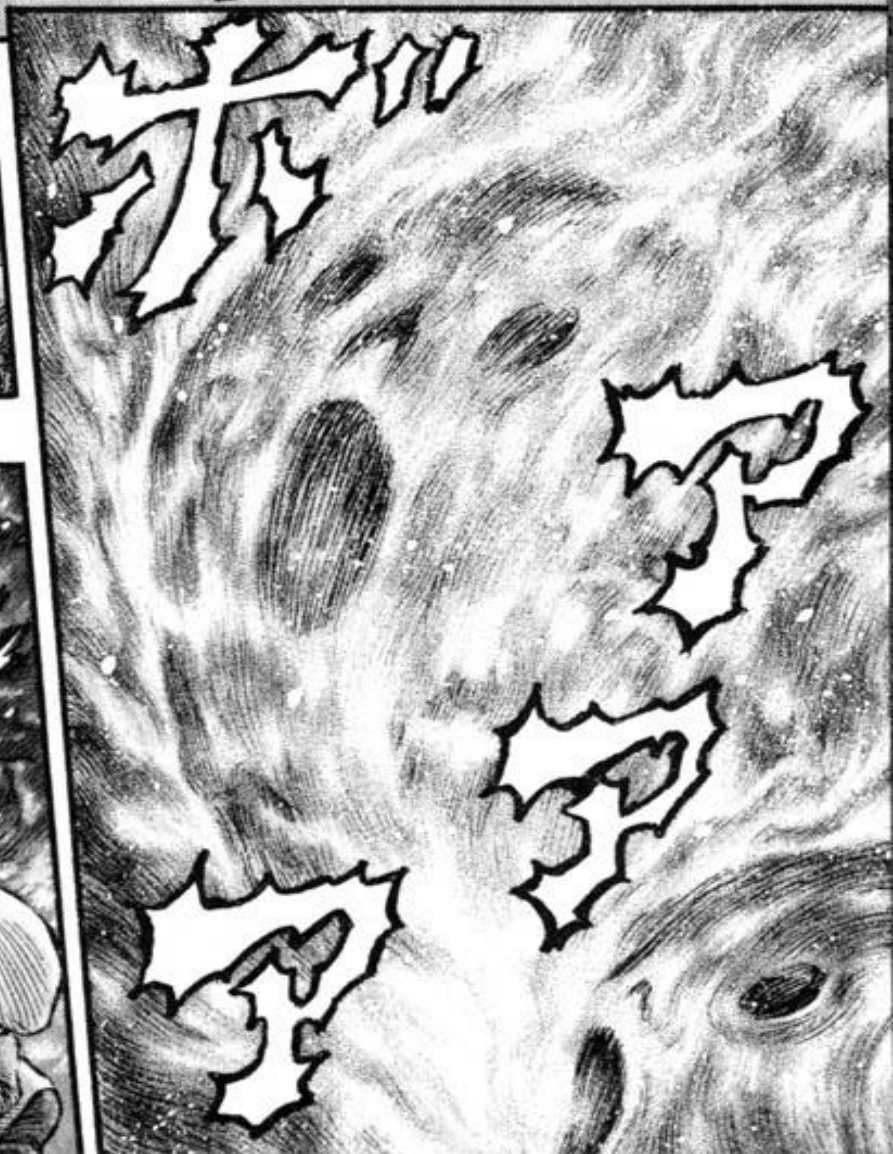


¡¡SON LOS
MISMOS QUE
APARECIERON
EN LA CUEVA DE
LOS HEREJES...!!

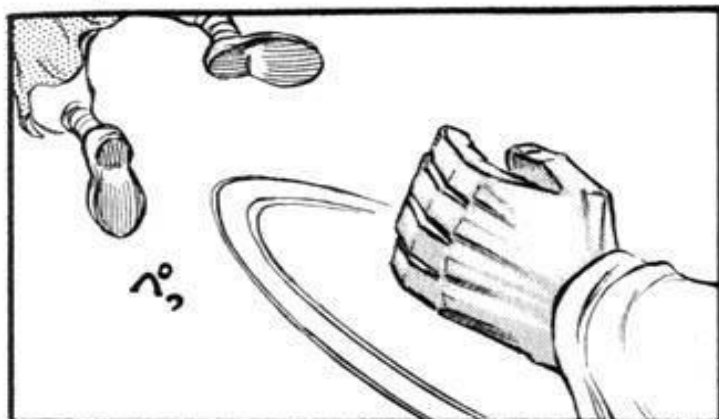
ズ











AUNQUE LOS
HEREJES
UTILICEN
MAGIA
OSCURA

...


...SI NO DUDAN
DE NUESTRA
FE, NUESTRO
SEÑOR NOS
MOSTRARÁ SU
MILAGRO PARA
DESTRUIR EL
PODER DE
SATANÁS.

¡¡MIREN MI
FIGURA!!

¡¡ESTA ES LA
EVIDENCIA
DEL PODER DE
DIOS!!

¡¡SON ALAS PARA
PROTEGERLOS
DEL PODER DE
LAS TINIEBLAS.
PARA DESTRUIR A
LOS SERES
MALIGNOS!!





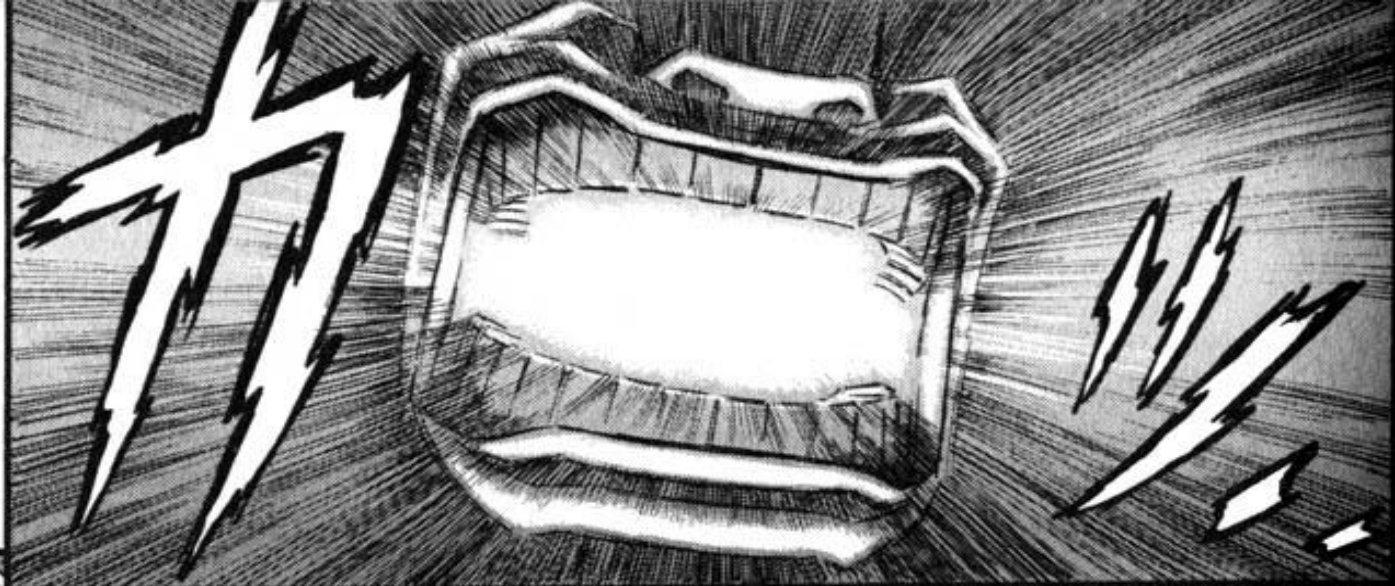
AHORA
QUEMAREMOS
EN LA HOGUERA
A ESTA BRUJA.
EL ORIGEN DE
LO MALO QUE
EXISTE EN ESTA
TIERRA SANTA...

...Y PONDREMOS
FIN A ESTE
TERRIBLE
SUCEO
DIABÓLICO.

<164>

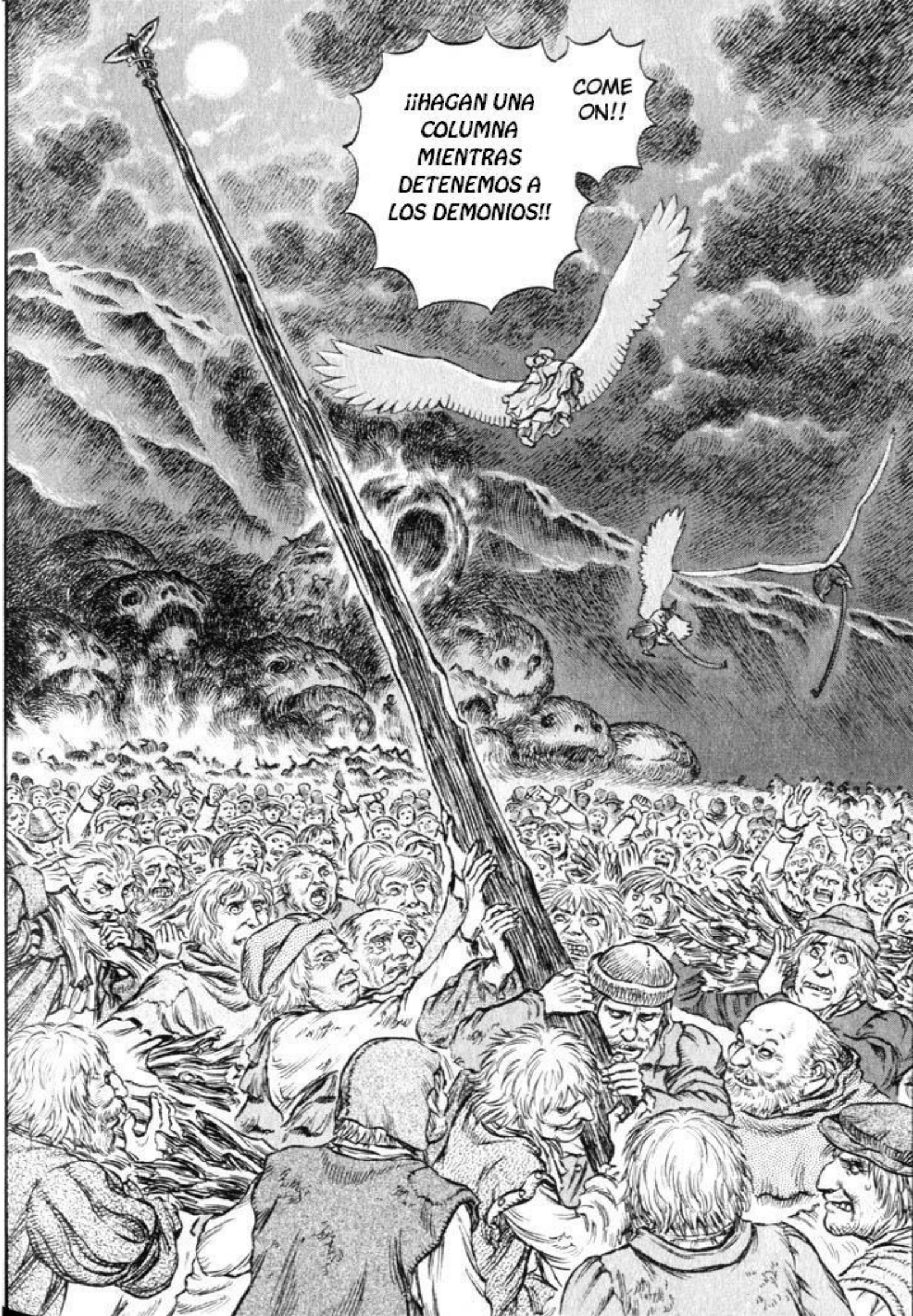
RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO [CONDENACIÓN]
-LA SOMBRA DE LAS IDEAS (PARTE 2)-

BERSERK



¡¡HAGAN UNA
COLUMNA
MIENTRAS
DETENEMOS A
LOS DEMONIOS!!

COME
ON!!





¡¡LO ÚNICO
QUE PODEMOS
HACER COMO
CABALLEROS!!

¡¡¿QUÉ
DEBEMOS
HACER?!!



LIEUTEN-
ANT,
...¿QUÉ
DEBEMOS
HACER...?



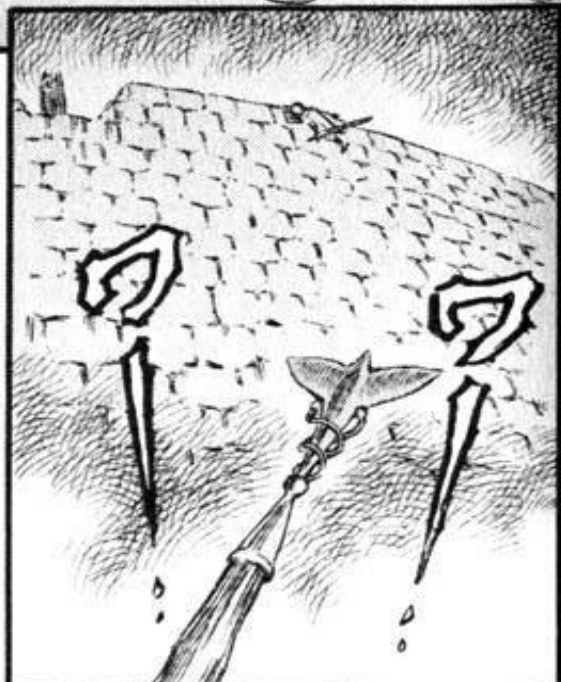
¡¡PROTEJAN
AL PUEBLO DE
LOS
DEMONIOS!!

¡¡AL
ATAQUE!!



BIEN
MEREcido.

¿PORQUE
MIERDA PASA
ESTO...? ESE
CARA
CUADRADA ME
TRATO COMO
UNA PIEDRA
...



POR CIERTO,
¿ESTARÁN BIEN
GATTS Y LOS
DEMÁS?

NO SÉ PORQUE
PERO ESTE
BICHIO ME
HACE ENOJAR.





WHAT
HAPPENING
HERE
WHAT
HAPPENING
HERE

NO....
THIS IS
VERY
BAD!

う
あ
あ
あ

CASCA
!





ガラ

ガラ

ガラ

アッ アッ アッ

¿TODAVÍA...
?!

ESTOS
...

アッ

アッ





SON 4
ÁNGELES
...

...SON 4



YA LO
ENTIENDO
...









THIS
IS
....?!

!!!



...TOMANDO
FORMA...?!

¡¡LOS
ESPECTROS
ESTÁN...



...ALUMBRADO
POR UN SOL
QUE ESTÁ A
PUNTO DE
MORIR...



LO QUE OCURRIRÁ
AHORA MISMO ES
SU SOMBRA...

NADA MÁS QUE LA
SOMBRA DE UN
LUGAR MUY LEJANO
DE ESTA TIERRA...



¡¡¿SOMBRA...?
!!
ESO
SIGNIFICA
QUE...

...¡¡¿ESTOS
TIPOS NO SON
REALES?!!

¡AUNQUE ESTOY TAN CERCA
NO SIENTO ESE DOLOR TAN
FUERTE EN MI ESTIGMA!

.....
!



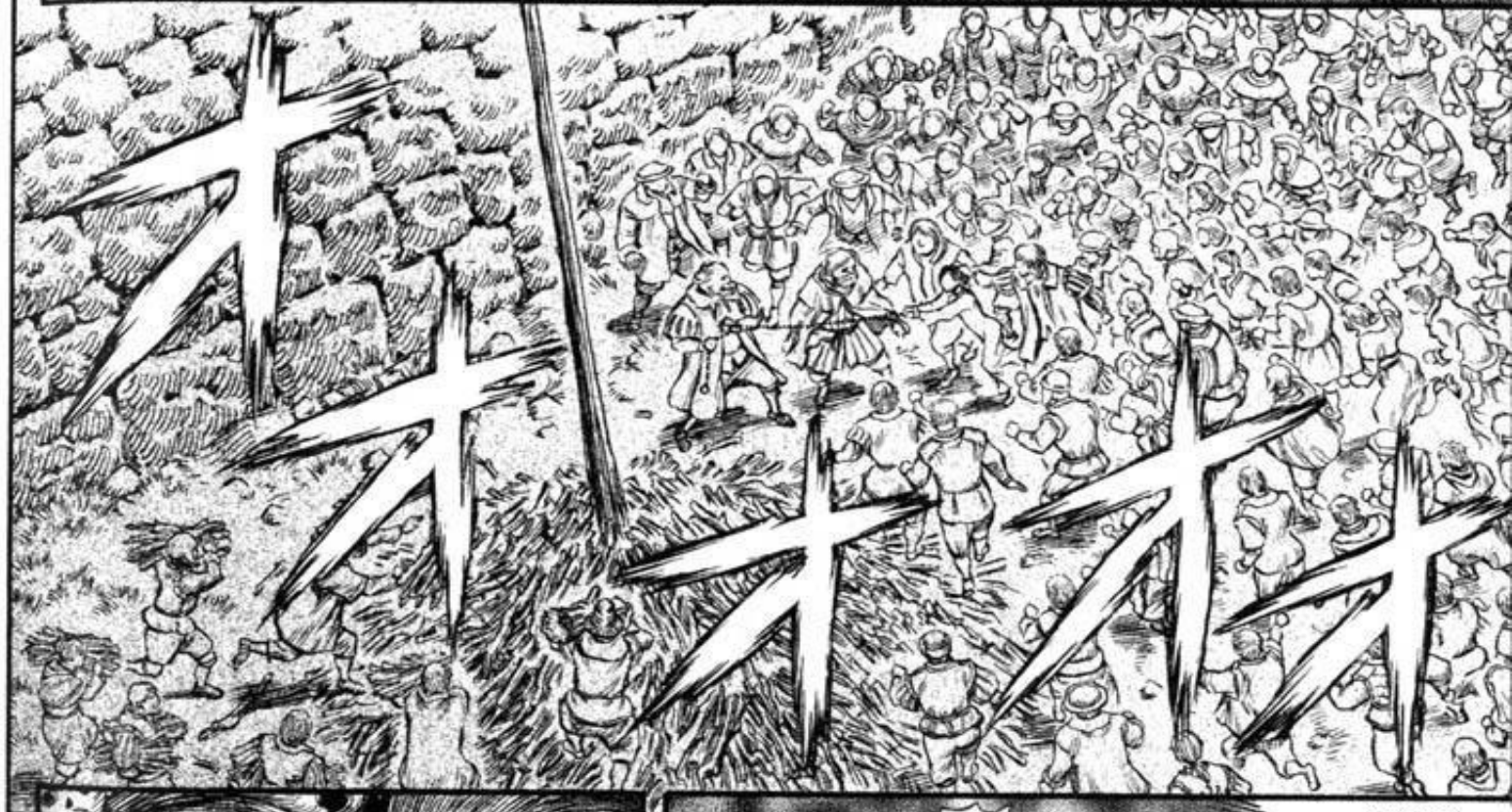
¿DÓNDE ESTÁ
ÉL...?

ENTONCES
...

ENTONCES
...

NO SON
REALES
...





SÓLO PUEDE
IMPORTARTE
UNA PERSONA.

NO ES FÁCIL
QUE PUEAS
CONSEGUIR
AMBAS COSAS
ALA VEZ.

¿VAS A
LUCHAR... O
VAS A
SALVARLA?

YO
...



QUÍTENSE
...

EN UN
MOMENTO
COMO ESTE
...



RÁPIDO.

DENSE
PRISAAAA.

QUÉMALA.



QUÉMALA
DE UNA
VEZ.



...NOS
SALVAREMOS.

SI LA
QUEMAMOS
...



iiiYO...!!!

どげんえん





だどっとなるん!!!

単行本第20巻は
2001年春発行予定です。
お待たせしてすみません



予告

<165>

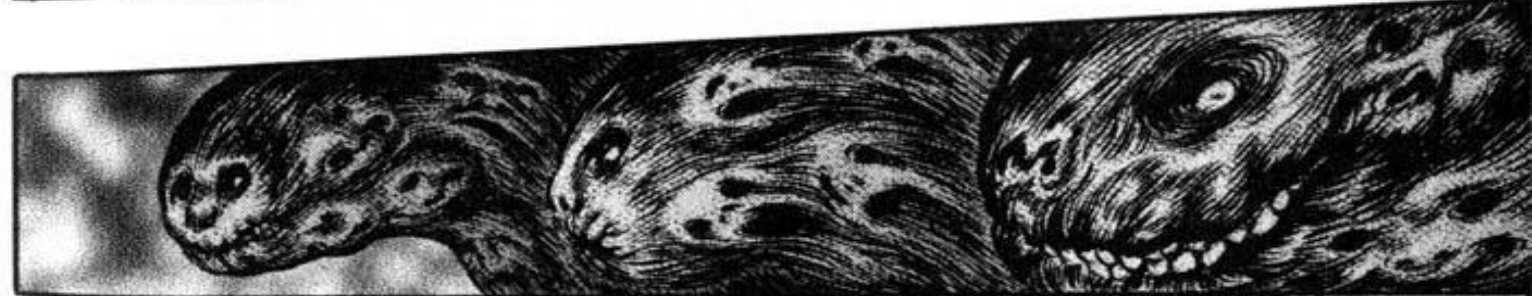
RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-LA SOMBRA DE LAS IDEAS (PARTE 3)-

BERSERK





...SERÁ
IGUAL...



¡¡¡SERÁ IGUAL
QUE EN AQUEL
ENTONCES...!!!





¿¿TERMINARÁ
IGUAL QUE
AQUELLA
VEZ...?!!





¡¡OTRA
VEZ...

...NO PODRÉ
SALVARLA...?!!




TENGO
MUCHAS
GANAS DE
IRME DE
AQUÍ, PERO...

...Y ALEJATE DE
ESTA TIERRA
INMEDIATAMENTE

CHICA, SI
QUIERES VIVIR,
NO TE ACERQUES
A ESA TORRE
...





...TAL VEZ
ESTOY SIENDO
OBSTINADA

PARECE QUE NO
ES ALGO QUE
PUEDA HACER
YO SOLA

PERO,
TENGO QUE
IRME



...AH.



HMM
...
PARECE QUE
AUN LE
QUEDAN
ALGUNAS
COSAS QUE
HACER...

BYE

THANK
YOU.



THANK
YOU SO
MUCH
FOR YOUR
HELP.
MR.
SKULL
KNIGHT.

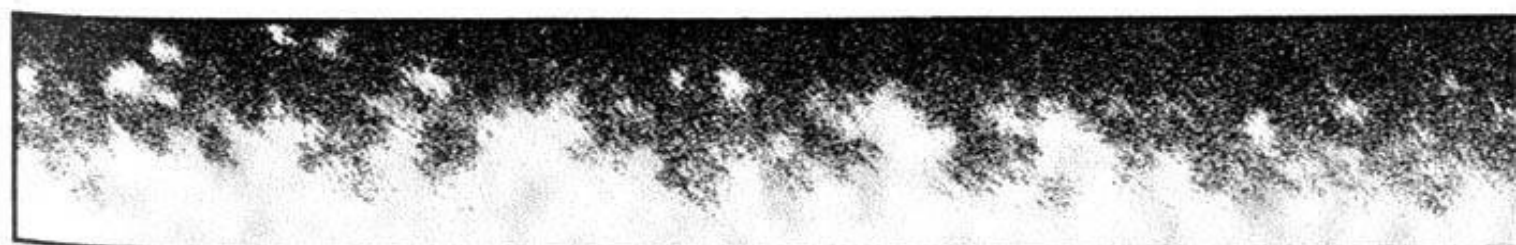
PARA COLMO, NO
CREE QUE PUEDA
DEPENDER DE
ELLA MISMA...
NO, NI SIQUERA
HA PENSADO EN
ELLO...

DESPUÉS DE
HABER VISTO
AQUEL SUCESO
DIABÓLICO TAN
TERRIBLE, VA A
METERSE DE
NUEVO EN EL
CAOS
...



...

SERÁ EL
VALOR DE
LA
IGNORANCIA
...



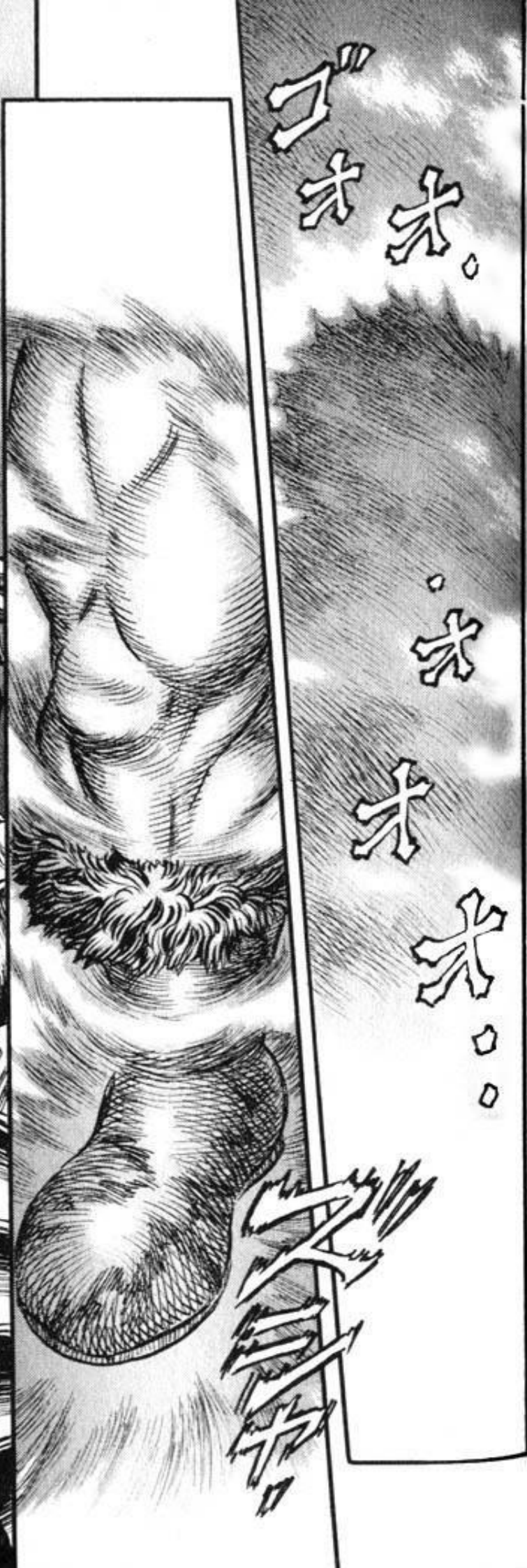
AUNQUE
AHORA ME
PIDA EL
FAVOR, NO
PUEDO
RESPONDERLO
...

DE
TODOS
MODOS
...



TODOS INDICAN QUE
AQUEL MOMENTO
SE VA A VOLVER A
REPETIR

...



ゴ
オオ。

オ

オ

オ

。。

ア
ア
ア
ア
ア







YA ESTAMOS EN
LA CORRIENTE
DEL DESTINO.

PERO, PARA LOS
HUMANOS, NO HAY
MANERA DE
CAMBIAR LO QUE
PASARÁ EN ESTA
FIESTA

...

...ES
LAMENTABLE...

Y
PRECISAMENTE
EN ESE
MOMENTO
SERÁ
...

DENTRO
DE
POCO
...

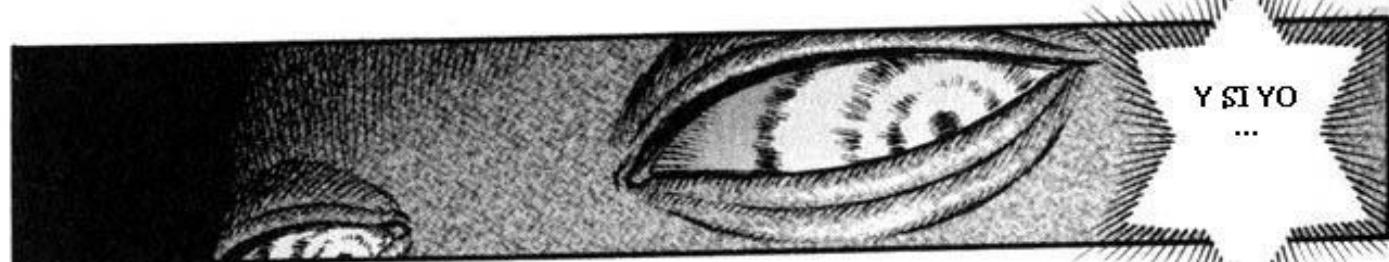
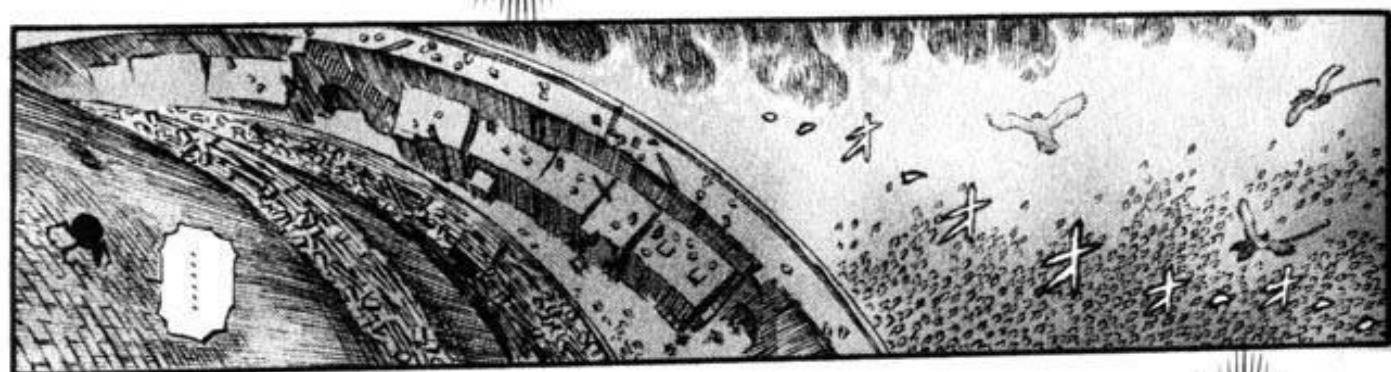
...MI VIDA
TERMINARÁ
...

YA CASI
...

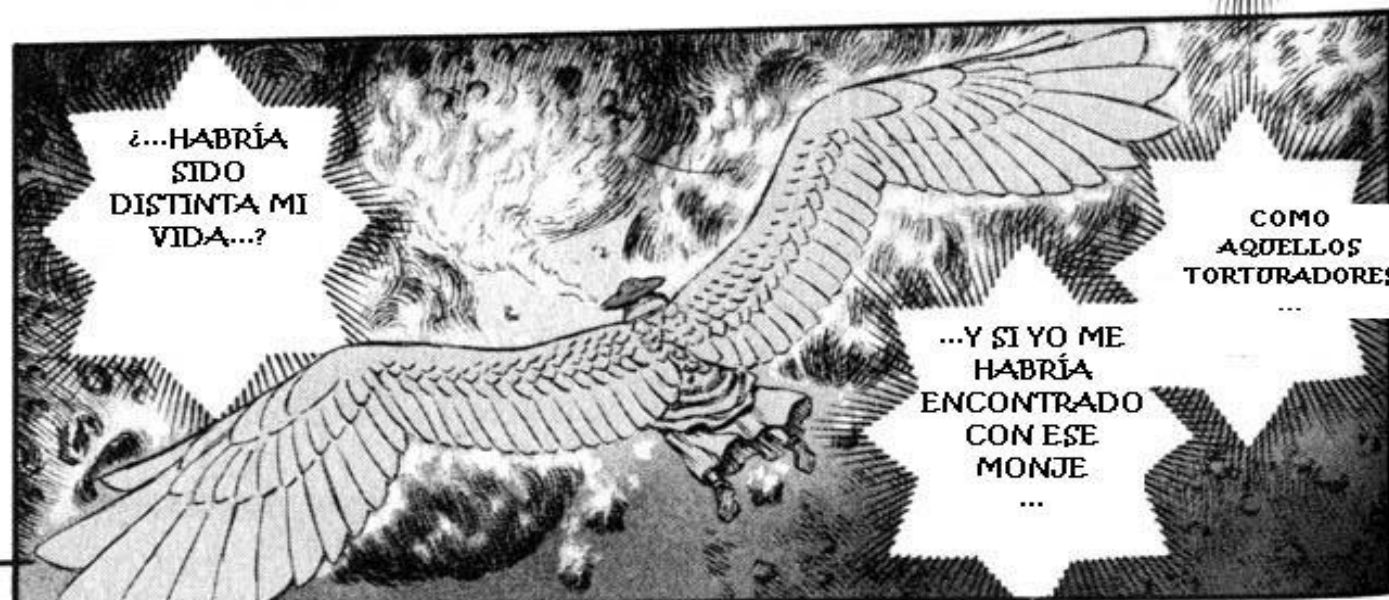


...ME
GUSTARÍA
OBSERVAR
DESDE LA
CIMA CÓMO SE
DERRUMBA MI
MUNDO Y...

AL MENOS,
ANTES QUE
MI VIDA SE
ACABE
...



Y SI YO
...



¿...HABRÍA
SIDO
DISTINTA MI
VIDA...?

COMO
AQUELLOS
TORTURADORES
...

...Y SI YO ME
HABRÍA
ENCONTRADO
CON ESE
MONJE
...

...RECONOCIDO
POR SU NOMBRE?



¿YO TAMBIÉN
HABRÍA SIDO
ALGUIEN
...

...NO ME ENCONTRÉ
CON NADIE.

PERO,
YO...



...LO TOMO DE
ESTA MANERA.

AHORA
MISMO
...

...DE
AQUELLA
CIMA
SOLITARIA.

...DESDE LO
ALTO...

...MI VIDA
EXISTÍA
SÓLO PARA
VER ESTE
MUNDO...

...MÁS BIEN
...

...Y TAMBIÉN
PARA MIRAR
DESDE LO
ALTO...

ESTE MUNDO...

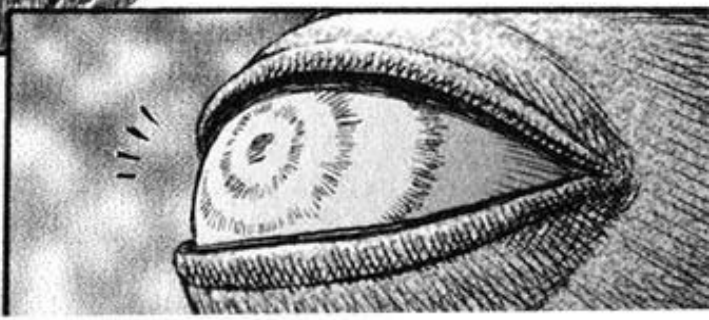
...QUE SEGUÍA
MIRANDO A LO ALTO...

DÉJAME
TERMINAR

...

YA BASTA

...





...ES UN
CUERPO DE
CARNE, PERO
NO ES UN
SIMPLE
HUMANO...

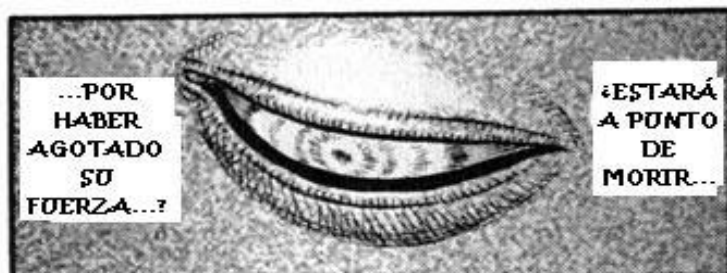


ESTO
...

...ES EL QUE
ALGUNAS
VECES SALVÓ
A ESA
CHICA...



....
THIS
BABY
IS...




...POR
HABER
AGOTADO
SU
FUERZA...?

¿ESTARÁ
A PUNTO
DE
MORIR...?



EL
EXTRAÑO
BEBÉ.

TÚ TAMBIÉN ERES
IGUAL QUE YO
...




VAMOS AL
MÁS ALLÁ
JUNTOS
...



!!
?

AL
MENOS
...



...SUEÑA
DENTRO DE
LA CUNA DE
MI INTERIOR
...

...QUE SERÁ
TU NUEVO
MUNDO
...

怪物



EDICION: LAUCHA
TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA
REVISION Y CORRECCION: LAUCHA
SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO, USE
ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA
INFORMACIÓN DE LOS SCANS, NO SE ENOJEN LOS CHICOS
DE NSG.

BERSERK

